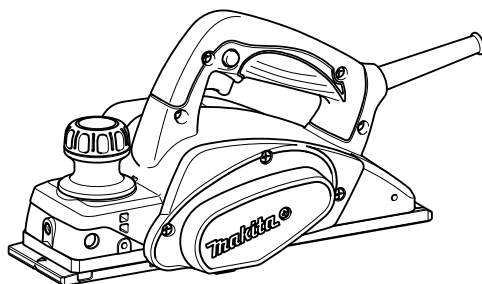
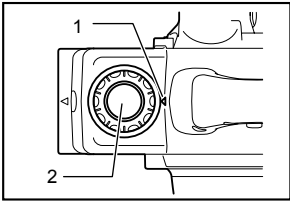




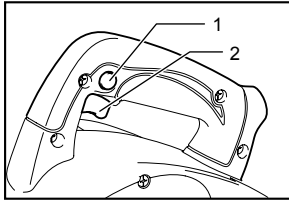
GB	Planer	INSTRUCTION MANUAL
UA	Рубанок	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Strugarka	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Mașină de rindeluit	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Balkenhobel	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Gyalu	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Hobl'ovačka	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Hoblík	NÁVOD K OBSLUZE

KP0800

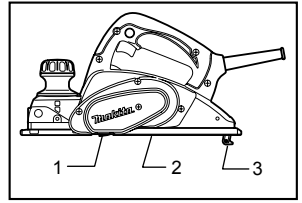




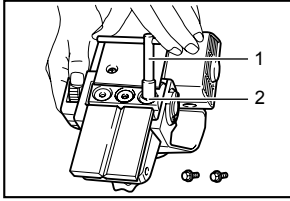
1 010336



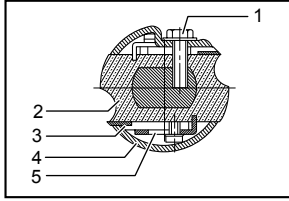
2 010172



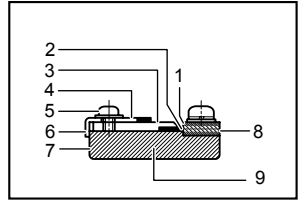
3 010173



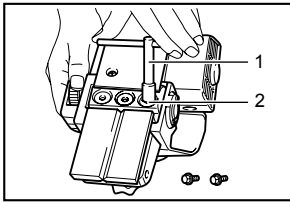
4 002564



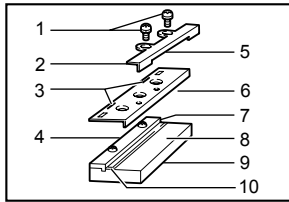
5 002555



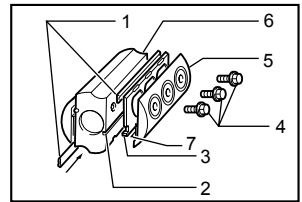
6 002556



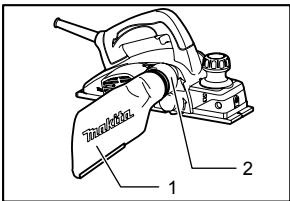
7 002564



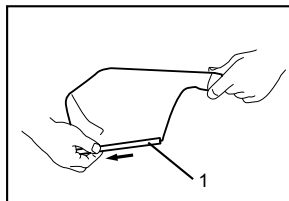
8 002565



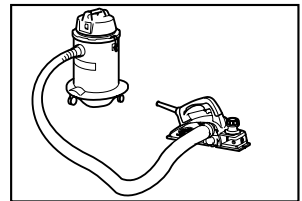
9 002566



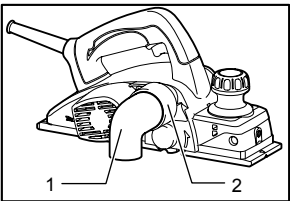
10 010175



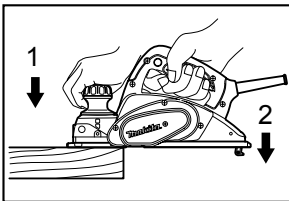
11 007802



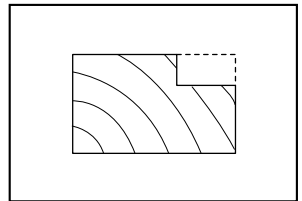
12 010176



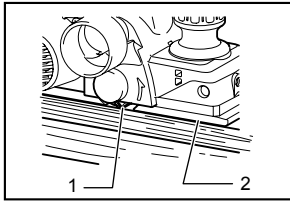
13 010177



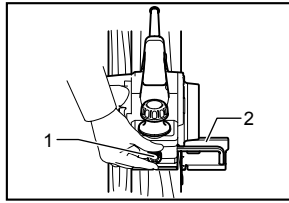
14 010178



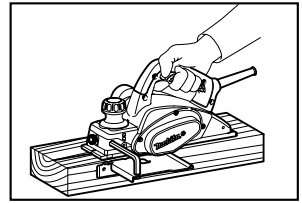
15 002580



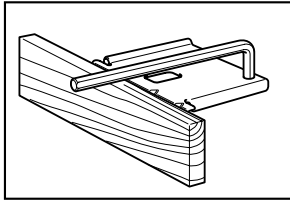
16 010181



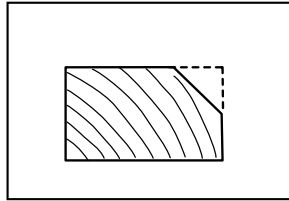
17 010372



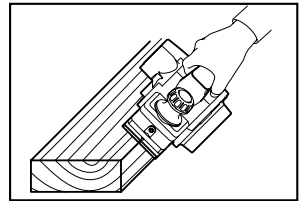
18 010179



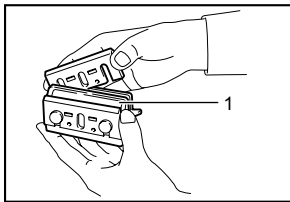
19 010183



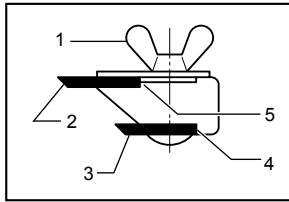
20 003634



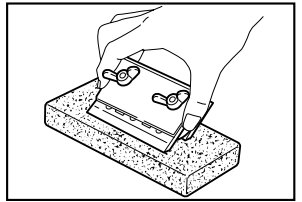
21 010184



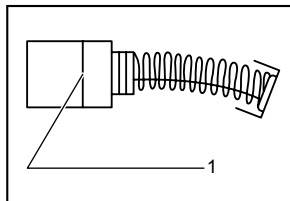
22 002588



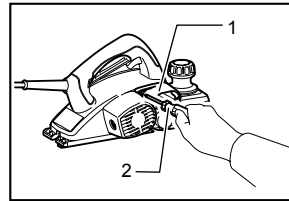
23 002589



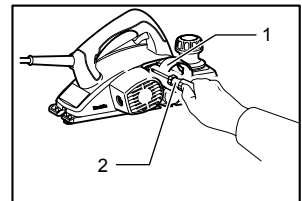
24 002590



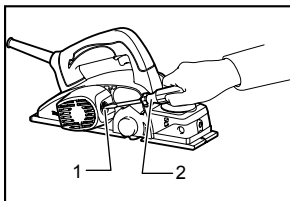
25 001145



26 010335



27 010185



28 010186

ENGLISH

Explanation of general view

1-1. Pointer	6-9. Gauge base	11-1. Fastener
1-2. Knob	7-1. Socket wrench	13-1. Elbow
2-1. Lock button or Lock-off button	7-2. Bolt	13-2. Nozzle
2-2. Switch trigger	8-1. Pan head screw	14-1. Start
3-1. Planer blade	8-2. Adjusting plate	14-2. End
3-2. Rear base	8-3. Planer blade locating lugs	16-1. Blade edge
3-3. Foot	8-4. Gauge plate	16-2. Cutting line
4-1. Socket wrench	8-5. Heel of adjusting plate	17-1. Screw
4-2. Bolt	8-6. Set plate	17-2. Edge fence (Accessory)
5-1. Bolt	8-7. Inside flank of gauge plate	22-1. Sharpening holder
5-2. Drum	8-8. Gauge base	23-1. Wing nut
5-3. Planer blade	8-9. Back side of gauge base	23-2. Blade (A)
5-4. Drum cover	8-10. Mini planer blade	23-3. Blade (B)
5-5. Adjusting plate	9-1. Mini planer blade	23-4. Side (D)
6-1. Inside edge of gauge plate	9-2. Groove	23-5. Side (C)
6-2. Blade edge	9-3. Set plate	25-1. Limit mark
6-3. Planer blade	9-4. Hex. flange head bolt	26-1. Chip cover
6-4. Adjusting plate	9-5. Drum cover	26-2. Screwdriver
6-5. Screws	9-6. Drum	27-1. Nozzle
6-6. Heel	9-7. Adjusting plate	27-2. Screwdriver
6-7. Back side of gauge base	10-1. Dust bag	28-1. Brush holder cap
6-8. Gauge plate	10-2. Nozzle	28-2. Screwdriver

SPECIFICATIONS

Model	KP0800
Planing width	82 mm
Planing depth	2.5 mm
Shiplapping depth	9 mm
No load speed (min ⁻¹)	17,000
Overall length	285 mm
Net weight	2.6 kg
Safety class	II/II

- Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

Intended use

The tool is intended for planing wood.

ENE001-1

Uncertainty (K) : 3 dB(A)

Wear ear protection

ENG222-2

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

ENF002-1

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Work mode : planing softwood

Vibration emission (a_v) : 2.5 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

ENH101-12

ENG102-2

EC Declaration of Conformity

We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):

Designation of Machine:
Planer

Model No./ Type: KP0800
are of series production and

For European countries only

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Sound pressure level (L_{pA}) : 88 dB(A)

Sound power level (L_{WA}) : 99 dB(A)

Conforms to the following European Directives:

98/37/EC until 28th December 2009 and then with 2006/42/EC from 29th December 2009

And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:

EN60745

The technical documentation is kept by our authorised representative in Europe who is:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, England

10th February 2009



000230

Tomoyasu Kato
Director
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

GEB010-3

PLANER SAFETY WARNINGS

1. **Wait for the cutter to stop before setting the tool down.** An exposed cutter may engage the surface leading to possible loss of control and serious injury.
2. **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
3. **Rags, cloth, cord, string and the like should never be left around the work area.**
4. **Avoid cutting nails. Inspect for and remove all nails from the workpiece before operation.**
5. **Use only sharp blades. Handle the blades very carefully.**
6. **Be sure the blade installation bolts are securely tightened before operation.**
7. **Hold the tool firmly with both hands.**
8. **Keep hands away from rotating parts.**
9. **Before using the tool on an actual workpiece, let it run for a while. Watch for vibration or wobbling that could indicate poor installation or a poorly balanced blade.**
10. **Make sure the blade is not contacting the workpiece before the switch is turned on.**
11. **Wait until the blade attains full speed before cutting.**
12. **Always switch off and wait for the blades to come to a complete stop before any adjusting.**
13. **Never stick your finger into the chip chute. Chute may jam when cutting damp wood. Clean out chips with a stick.**
14. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**

15. **Always change both blades or covers on the drum, otherwise the resulting imbalance will cause vibration and shorten tool life.**
16. **Use only Makita blades specified in this manual.**
17. **Always use the correct dust mask/respirator for the material and application you are working with.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠WARNING:

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product.

MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Adjusting depth of cut

Fig.1

Depth of cut may be adjusted by simply turning the knob on the front of the tool so that the pointer points the desired depth of cut.

Switch action

Fig.2

⚠CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

For tool with lock button

⚠CAUTION:

- Switch can be locked in "ON" position for ease of operator comfort during extended use. Apply caution when locking tool in "ON" position and maintain firm grasp on tool.

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

For continuous operation, pull the switch trigger and then push in the lock button.

To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger fully, then release it.

For tool with lock-off button

To prevent the switch trigger from being accidentally pulled, a lock-off button is provided.

To start the tool, depress the lock-off button and pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

Foot

Fig.3

After a cutting operation, raise the back side of the tool and a foot comes under the level of the rear base. This prevents the tool blades to be damaged.

ASSEMBLY

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Removing or installing planer blades

⚠CAUTION:

- Tighten the blade installation bolts carefully when attaching the blades to the tool. A loose installation bolt can be dangerous. Always check to see they are tightened securely.
- Handle the blades very carefully. Use gloves or rags to protect your fingers or hands when removing or installing the blades.
- Use only the Makita wrench provided to remove or install the blades. Failure to do so may result in overtightening or insufficient tightening of the installation bolts. This could cause an injury.

For tool with conventional planer blades

Fig.4

Fig.5

Fig.6

To remove the blades on the drum, unscrew the installation bolts with the socket wrench. The drum cover comes off together with the blades.

To install the blades, first clean out all chips or foreign matter adhering to the drum or blades. Use blades of the same dimensions and weight, or drum oscillation/vibration will result, causing poor planing action and, eventually, tool breakdown.

Place the blade on the gauge base so that the blade edge is perfectly flush with the inside edge of the gauge plate. Place the adjusting plate on the blade, then simply press in the heel of the adjusting plate flush with the back side of the gauge base and tighten two screws on the adjusting plate. Now slip the heel of the adjusting plate into the drum groove, then fit the drum cover on it. Tighten all the installation bolts evenly and alternately with the socket wrench.

Repeat the above procedures for the other blade.

For tool with mini planer blades

Fig.7

1. Remove the existing blade, if the tool has been in use, carefully clean the drum surfaces and the

drum cover. To remove the blades on the drum, unscrew the three installation bolts with the socket wrench. The drum cover comes off together with the blades.

Fig.8

2. To install the blades, loosely attach the adjusting plate to the set plate with the pan head screws and set the mini planer blade on the gauge base so that the cutting edge of the blade is perfectly flush with the inside flank of the gauge plate.
3. Set the adjusting plate/set plate on the gauge base so that the planer blade locating lugs on the set plate rest in the mini planer blade groove, then press in the heel of the adjusting plate flush with the back side of the gauge base and tighten the pan head screws.
4. It is important that the blade sits flush with the inside flank of the gauge plate, the planer blade locating lugs sit in the blade groove and the heel of the adjusting plate is flush with the back side of the gauge base. Check this alignment carefully to ensure uniform cutting.
5. Slip the heel of the adjusting plate into the groove of the drum.

Fig.9

6. Set the drum cover over the adjusting plate/set plate and screw in the three hex flange head bolts so that a gap exists between the drum and the set plate to slide the mini planer blade into position. The blade will be positioned by the planer blade locating lugs on the set plate.
7. The blade's lengthwise adjustment will need to be manually positioned so that the blade ends are clear and equidistant from the housing on one side and the metal bracket on the other.
8. Tighten the three hex flange head bolts (with the socket wrench provided) and rotate the drum to check clearances between the blade ends and the tool body.
9. Check the three hex flange head bolts for final tightness.
10. Repeat procedures 1 - 9 for the other blade.

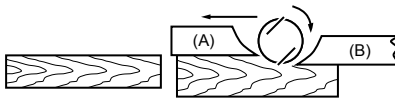
For the correct planer blade setting

Your planing surface will end up rough and uneven, unless the blade is set properly and securely. The blade must be mounted so that the cutting edge is absolutely level, that is, parallel to the surface of the rear base.

Refer to some examples below for proper and improper settings.

- (A) Front base (Movable shoe)
- (B) Rear base (Stationary shoe)

Correct setting



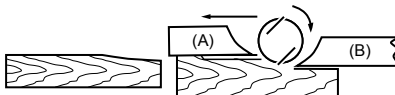
Although this side view cannot show it, the edges of the blades run perfectly parallel to the rear base surface.

Nicks in surface



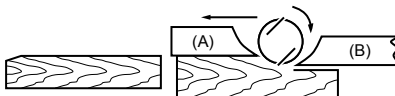
Cause: One or both blades fails to have edge parallel to rear base line.

Gouging at start



Cause: One or both blade edges fails to protrude enough in relation to rear base line.

Gouging at end



Cause: One or both blade edges protrudes too far in relation to rear base line.

EN0004-1

Dust bag (accessory)

Fig.10

For tool without nozzle

Remove the chip cover and install the nozzle (optional accessory). Attach the dust bag onto the nozzle. The nozzle is tapered. When attaching the dust bag, push it onto the nozzle firmly as far as it will go to prevent it from coming off during operation.

For tool with nozzle

Attach the dust bag onto the nozzle. The nozzle is tapered. When attaching the dust bag, push it onto the nozzle firmly as far as it will go to prevent it from coming off during operation.

Fig.11

When the dust bag is about half full, remove the dust bag from the tool and pull the fastener out. Empty the dust bag of its contents, tapping it lightly so as to remove particles adhering to the insides which might hamper further collection.

NOTE:

- If you connect a Makita vacuum cleaner to this tool, more efficient and cleaner operations can be performed.

Connecting a vacuum cleaner

Fig.12

For tool without nozzle

When you wish to perform clean planing operation, connect a Makita vacuum cleaner to your tool. Then connect a hose of the vacuum cleaner to the nozzle

(optional accessory) as shown in the figures.

For tool with nozzle

When you wish to perform clean planing operation, connect a Makita vacuum cleaner to your tool. Then connect a hose of the vacuum cleaner to the nozzle as shown in the figures.

Elbow (optional accessory)

Fig.13

Use of elbow allows change of chip discharge direction to perform cleaner work.

For tool without nozzle

Remove the chip cover and install the nozzle (optional accessory). Attach the elbow (optional accessory) on the nozzle of the tool by just slipping on it. To remove it, just pull it out.

For tool with nozzle

Attach the elbow (optional accessory) on the nozzle of the tool by just slipping on it. To remove it, just pull it out.

OPERATION

Hold the tool firmly with one hand on the knob and the other hand on the switch handle when performing the tool.

Planing operation

Fig.14

First, rest the tool front base flat upon the workpiece surface without the blades making any contact. Switch on and wait until the blades attain full speed. Then move the tool gently forward. Apply pressure on the front of tool at the start of planing, and at the back at the end of

planing. Planing will be easier if you incline the workpiece in stationary fashion, so that you can plane somewhat downhill.

The speed and depth of cut determine the kind of finish. The power planer keeps cutting at a speed that will not result in jamming by chips. For rough cutting, the depth of cut can be increased, while for a good finish you should reduce the depth of cut and advance the tool more slowly.

Shiplapping (Rabbeting)

Fig.15

To make a stepped cut as shown in the figure, use the edge fence (guide rule) which is obtained as accessory.

Fig.16

Draw a cutting line on the workpiece. Insert the edge fence into the hole in the front of the tool. Align the blade edge with the cutting line.

Fig.17

Adjust the edge fence until it comes in contact with the side of the workpiece, then secure it by tightening the screw.

Fig.18

When planing, move the tool with the edge fence flush with the side of the workpiece. Otherwise uneven planing may result.

Maximum shiplapping (rabbeting) depth is 9 mm.

Fig.19

You may wish to add to the length of the fence by attaching an extra piece of wood. Convenient holes are provided in the fence for this purpose, and also for attaching an extension guide (optional accessory).

Chamfering

Fig.20

Fig.21

To make a chamfering cut as shown in the figure, align the "V" groove in the front base with the edge of the workpiece and plane it.

MAINTENANCE

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.

Sharpening the planer blades

For conventional blades only

Fig.22

Always keep your blades sharp for the best performance possible. Use the sharpening holder (optional accessory) to remove nicks and produce a fine edge.

Fig.23

First, loosen the two wing nuts on the holder and insert the blades (A) and (B), so that they contact the sides (C) and (D). Then tighten the wing nuts.

Fig.24

Immerse the dressing stone in water for 2 or 3 minutes before sharpening. Hold the holder so that the both blades contact the dressing stone for simultaneous sharpening at the same angle.

Replacing carbon brushes

Fig.25

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

Fig.26

Fig.27

Use a screwdriver to remove the chip cover or nozzle.

Fig.28

Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

ACCESSORIES

⚠CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- High-speed steel Planer blade
- Tungsten-carbide Planer blade (For longer blade life)
- Mini planer blade
- Sharpening holder assembly
- Blade gauge
- Set plate set
- Edge fence (Guide rule)
- Extension guide set
- Dressing stone
- Nozzle
- Dust bag assembly
- Elbow
- Socket wrench

УКРАЇНСЬКА

Пояснення до загального виду

1-1. Показчик	6-8. Шаблон	10-2. Штуцер
1-2. Ручка	6-9. Основа щупа	11-1. Кріплення
2-1. Кнопка блокування або кнопка блокування вимкненого положення	7-1. Торцевий ключ	13-1. Коліно
2-2. Кнопка вимикача	7-2. Болт	13-2. Штуцер
3-1. Лезо рубанка	8-1. Гвинт з округленою голівкою	14-1. Початок
3-2. Задня основа	8-2. Пластина регулювання	14-2. Кінець
3-3. Опора	8-3. Установочні втулки леза рубанка	16-1. Кромка леза
4-1. Торцевий ключ	8-4. Шаблон	16-2. Лінія різання
4-2. Болт	8-5. П'ята пластини регулювання	17-1. Гвинт
5-1. Болт	8-6. Наборна пластина	17-2. Обмежувач краю (приналежність)
5-2. Барабан	8-7. Внутрішній торець шаблону	22-1. Держак для заточування
5-3. Лезо рубанка	8-8. Основа щупа	23-1. Смушкова гайка
5-4. Кришка барабана	8-9. Зворотна сторона основи показчика	23-2. Лезо (А)
5-5. Пластина регулювання	8-10. Міні лезо рубанка	23-3. Лезо (В)
6-1. Внутрішній край шаблону	9-1. Міні лезо рубанка	23-4. Сторона (D)
6-2. Кромка леза	9-2. Паз	23-5. Сторона (С)
6-3. Лезо рубанка	9-3. Наборна пластина	25-1. Обмежувальна відмітка
6-4. Пластина регулювання	9-4. Болт із шестигранною фланцевою голівкою	26-1. Кришка для трісок
6-5. Гвинти	9-5. Кришка барабана	26-2. Шурупверт
6-6. П'ята	9-6. Барабан	27-1. Штуцер
6-7. Зворотна сторона основи показчика	9-7. Пластина регулювання	27-2. Шурупверт
	10-1. Мішок для пилу	28-1. Ковпачок щіткотримача
		28-2. Шурупверт

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	KP0800
Ширина стругання	82 мм
Глибина стругання	2,5 мм
З'єднання на чверть	9 мм
Швидкість холостого ходу (min ⁻¹)	17000
Загальна довжина	285 мм
Чиста вага	2,6 кг
Клас безпеки	II/II

- Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

ENE001-1

ENG102-2

Призначення

Інструмент призначено для стругання деревини.

ENF002-1

Джерело живлення

Інструмент можна підключати лише до джерела струму, що має напругу, зазначену в таблиці з заводськими характеристиками, і він може працювати лише від однофазного джерела перемінного струму. Інструмент має подвійну ізоляцію згідно з європейським стандартом і, отже, може підключатися до розеток без класу заземлення.

Для Європейських країн тільки

Шум

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні визначений відповідно до EN60745:

Рівень звукового тиску (L_{рА}): 88 дБ(А)

Рівень звукової потужності (L_{WA}): 99 дБ(А)

Погрішність (K): 3 дБ(А)

Обов'язково використовуйте протишумові засоби

Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів), визначена згідно з EN60745:

Режим роботи: стругання деревини м'яких порід
 Вібрація (a_{root}) : 2,5 м/с²
 Похибка (K): 1,5 м/с²

ENH101-12

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Наша компанія, **Makita Corporation**, як відповідальний виробник, наголошує на тому, що обладнання **Makita**:

Позначення обладнання:
 Рубанок

№ моделі/ тип: KP0800

є серійним виробництвом та

Відповідає таким Європейським Директивам:

98/37/ЕС до 28 грудня 2009 року, а потім
 2006/42/ЕС з 29 грудня 2009 року

Та вироблені у відповідності до таких стандартів та стандартизованих документів:

EN60745

Технічна документація знаходиться у нашого уповноваженого представника в Європі, а саме:

Makita International Europe Ltd,
 Michigan, Drive, Tongwell,
 Milton Keynes, MK15 8JD, Англія

10 лютого 2009



Томоязу Като
 Директор

Makita Corporation
 3-11-8, Sumiyoshi-cho,
 Anjo, Aichi, ЯПОНІЯ

000230

GEB010-3

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО НЕОБХІДНУ ОБЕРЕЖНІСТЬ ПІД ЧАС РОБОТИ З РУБАНКОМ

1. **Заждіть, доки різак повністю зупиниться перед тим, як опускати інструмент.** Відкритий різак може зачепитись за поверхню, що може призвести до втрати контролю та серйозних поранень.
2. **За допомогою скоб або інших затискних пристроїв слід закріпити та обперти деталь до стійкої платформи.** Утримання деталі руками або тілом не фіксує деталі та може призвести до втрати контролю.
3. **На робочому місці заборонено залишати дрانتя, тканину, шнур, шпагат та подібні матеріали.**

4. **Слід уникати різання цвяхів.** Перед початком роботи огляньте та заберіть усі цвяхи з деталі.
5. **Слід використовувати тільки гострі леза.** З лезами слід поводитись дуже обережно.
6. **Слід перевірити, щоб установочні болти леза були надійно затягнуті перед початком роботи.**
7. **Міцно тримай інструмент обома руками.**
8. **Не торкайтесь руками частин, що обертаються.**
9. **Перед початком різання деталі, запустіть інструмент та дайте попрацювати йому деякий час.** Перевірте чи не коливає або не виляє він, що вказує на неправильне встановлення або балансування полотна.
10. **Перевірте, щоб полотно не торкалося деталі перед увімкненням.**
11. **Перед початком різання заждіть доки диск не досягне максимальної швидкості.**
12. **Обов'язково після вимкнення інструменту заждіть доки полотно не зупиниться повністю, та лише тоді знімайте його з деталі для регулювання.**
13. **Заборонено вставляти палець у жолоб для тирси.** Жолоб може забитись під час різання вологою деревини. Вичищайте тирсу за допомогою палички.
14. **Не залишайте інструмент працюючим.** Працюйте з інструментом тільки тоді, коли тримаєте його в руках.
15. **Слід завжди замінити обидва леза або кришки на барабані, інакше може з'явитись розбалансування, яке призведе до вібрації та скорочення терміну служби інструмента.**
16. **Дозволяється застосовувати тільки леза виробництва Makita, зазначені в цій інструкції.**
17. **Завжди використовуйте пилозахисну маску/респіратор що відповідають області застосування та матеріалу, що ви обробляєте.**

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ**⚠УВАГА:**

НІКОЛИ НЕ СЛІД втрачати пильності та розслаблюватися під час користування виробом (що приходить при частому використанні); слід завжди строго дотримуватись правил безпеки під час використання цього пристрою.
НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ або недотримання правил безпеки, викладених в цьому документі, може призвести до серйозних травм.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед регулюванням та перевіркою справності інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Регулювання глибини різання

Fig.1

Глибину різання можна регулювати просто повертаючи ручку, що розташована спереду інструмента, таким чином, щоб вона вказувала на необхідну глибину різання.

Дія вимикача.

Fig.2

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед вмиканням інструменту у мережу обов'язково перевірте, чи кнопка вимикача нормально спрацьовує і після відпускання повертається в положення "вимкнено".

Для інструмента із кнопкою блокування

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перемикач може бути заблокований в увімкненому положенні для зручності оператора протягом тривалого використання. Блокуючи інструмент в увімкненому положенні слід бути обережним і міцно тримати інструмент.

Щоб включити інструмент, просто натисніть кнопку вимикача. Щоб зупинити - відпустіть кнопку вимикача. Для довготривалої роботи натисніть кнопку вимикача, після чого натисніть кнопку фіксатора.

Щоб зупинити інструмент із зафіксованим вимикачем, натисніть кнопку вимикача до кінця і відпустіть її.

Для інструмента із кнопкою блокування вимкненого положення

Для того, щоб запобігти випадковому натисканню курка вимикача, є кнопка блокування вимкненого положення.

Для того, щоб запустити інструмент, слід натиснути на кнопку блокування вимкненого положення та натиснути на курок вимикача. Для зупинення роботи курок слід відпустити.

Опора

Fig.3

Після завершення операції з різання слід підняти задню частину інструмента, і нога зайде під рівень нижньої основи. Це запобігає пошкодженню лез інструмента.

КОМПЛЕКТУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як зайнятися комплектуванням інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Зняття та встановлення лез рубанка

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Під час встановлення лез на інструмент установочні болти слід ретельно затягнути. Послаблений болт становить небезпеку. Слід завжди перевіряти, щоб болти були надійно затягнуті.
- З лезами слід поводитись обережно. Під час зняття або встановлення лез для захисту пальців та рук слід вдягати захисні рукавиці або користатись дрантям.
- Для встановлення або зняття лез слід використовувати тільки ключ виробництва компанії Makita, що додається. Якщо цю вимогу не виконати, то установочні болти можуть бути затягнуті або занадто сильно, або недостатньо. Це може призвести до поранень.

Для рубанка зі стандартними лезами

Fig.4

Fig.5

Fig.6

Для того, щоб зняти леза з барабана, необхідно за допомогою торцевого ключа відгвинтити установочні болти. Кришка барабана знімається разом із болтами.

Для того, щоб встановити леза, слід спочатку зчистити всю тирсу та сторонні матеріали, що пристають до лез барабана. Слід використовувати леза одного розміру та маси, оскільки якщо це не зробити, це може призвести до коливання/вібрації барабана, погіршення якості стругання, а та в кінці кінців до поломки інструмента.

Розташуйте лезо на основі шаблону таким чином, щоб кромка леза була точно урівень із внутрішньою стороною шаблону. Розташуйте планку регулювання на лезі, а потім просто натисніть на п'яту планки, щоб вона стала урівень з задньою частиною основи шаблону, а потім затягніть два гвинта на планці регулювання. Тепер вставте п'яту планки регулювання в паз на барабані, після чого встановіть на неї кришку барабана. Рівномірно по черзі затягніть всі установочні болти за допомогою торцевого ключа. Для встановлення другого леза повторіть зазначені вище кроки.

Для міні лез рубанка

Fig.7

1. Якщо інструмент використовувався, зніміть вже встановлені леза та ретельно вичистіть поверхні та кришку барабана. Для того, щоб зняти леза з барабана, необхідно за допомогою торцевого ключа відгвинтити три установочних болта. Кришка барабана знімається разом із болтами.

Fig.8

2. Для того, щоб встановити леза, слід вільно встановити планку регулювання на установочну плиту з гвинтами з округленою голівкою та встановити міні лезо на основі шаблона таким чином, щоб кромка леза була точно урівень із внутрішньою стороною шаблону.
3. Встановіть планку регулювання/установочну плиту таким чином, щоб установочні втулки леза на установочній плиті знаходились в пазу на міні лезі, потім натисніть на п'яту планки, щоб вона стала урівень з задньою частиною основи шаблона, а потім затягніть гвинти з округленими голівками.
4. Важливо, щоб лезо було урівень із із внутрішньою стороною плити шаблону, а установочні втулки леза знаходились в пазу, а на п'ята планки регулювання була урівень з задньою частиною основи шаблона. Для забезпечення рівномірного різання перевірте ці налаштування.
5. Просуньте п'яту установочної плити в паз на барабані.

Fig.9

6. Встановіть кришку барабана на планку регулювання/установочну плиту та закрутіть три болта із шестигранными фланцевими

голівками таким чином, щоб між барабаном та установочною плитою був зазор, що дозволяє встановлювати в належне положення міні лезо. Лезо стане в положення завдяки установочним втулкам установочної плити.

7. По довжині лезо слід відрегулювати вручну таким чином, щоб кінці леза не торкались та були на однаковій відстані від корпуса з однієї сторони та металічного кронштейна з іншої.
8. Три болта із шестигранными фланцевими голівками (за допомогою торцевого ключа, що надається) та прокрутіть барабан, щоб перевірити зазори між кінцями леза та корпусом інструмента.
9. Перевірте кінцеве затягування три болта із шестигранными фланцевими голівками.
10. Для встановлення другого леза повторіть кроки 1 - 9.

Для правильного налаштування леза.

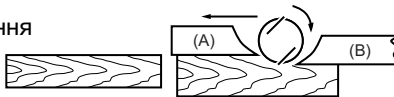
Якщо лезо не встановлено вірно та належно не закріплено, то поверхня, що оброблюється буде нерівною та шорсткою. Лезо повинно бути встановлене таким чином, щоб ріжуча кромка була абсолютно рівною, тобто паралельною до поверхні задньої основи.

Приклади вірних та невірних налаштувань - див нижче.

(A) Передня основа (пересувний башмак)

(B) Задня основа (фіксований башмак)

Вірне налаштування



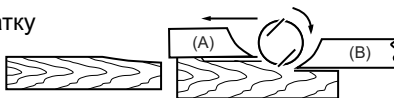
Хоча цей вид збоку не може цього показати, кромки лез виставлені точно паралельно поверхні нижньої основи.

Зазублини на поверхні



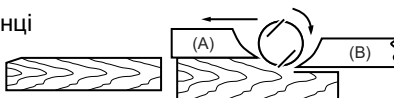
Причина: Кромка одного або обох лез не паралельна основи.

Довбання на початку



Причина: Одна або обидві кромки полотна виступають недостатньо по відношенню до основи.

Довбання наприкінці



Причина: Одна або обидві кромки полотна виступають занадто далеко по відношенню до основи.

Мішок для пилу (приналежність)

Fig.10

Для інструмента без шуцера

Зніміть кришку для трісок та встановіть шуцер (додаткова принадлежність). Прикріпіть мішок для пилу до шуцера. Шуцер має конусоподібну форму. Встановлюючи мішок для пилу, його слід до упору насунути на шуцер, щоб запобігти його спаданню під час роботи.

Для інструмента зі шуцером

Прикріпіть мішок для пилу до шуцера. Шуцер має конусоподібну форму. Встановлюючи мішок для пилу, його слід до упору насунути на шуцер, щоб запобігти його спаданню під час роботи.

Fig.11

Коли мішок для пилу заповнюється приблизно на половину, його слід зняти з інструмента та витягти кріплення. Звільніть мішок для пилу від його вмісту, злегка його постукуючи, щоб видалити частки, які пристали до внутрішньої поверхні, і що може перешкоджати збору пилу.

ПРИМІТКА:

- Якщо ви підключите до свого інструменту пилосос Makita, операції чистки стануть більш ефективними.

Підключення пилососа

Fig.12

Для інструмента без шуцера

Якщо ви хочете виконати операції зі стругання із дотриманням чистоти, до інструмента слід підключити пилосос Makita. Слід приєднати шланг пилососа до шуцера (додаткова принадлежність), як показано на малюнках.

Для інструмента зі шуцером

Якщо ви хочете виконати операції зі стругання із дотриманням чистоти, до інструмента слід підключити пилосос Makita. Слід приєднати шланг пилососа до шуцера, як показано на малюнках.

Коліно (додаткова принадлежність)

Fig.13

Використання коліна дає можливість змінити напрямок викиду тирси, забезпечуючи більше чистоти під час роботи.

Для інструмента без шуцера

Зніміть кришку для трісок та встановіть шуцер (додаткова принадлежність). Встановіть коліно (додаткова принадлежність) на шуцер інструмента, просто насунувши його. Для того щоб його зняти, його слід просто витягти.

Для інструмента зі шуцером

Встановіть коліно (додаткова принадлежність) на шуцер інструмента, просто насунувши його. Для того щоб його зняти, його слід просто витягти.

ЗАСТОСУВАННЯ

Під час роботи міцно тримайте інструмент однією рукою за ручку, а другою - за ручку перемикача.

Стругання

Fig.14

Спочатку слід покласти передню основу інструмента на поверхню деталі так, щоб її не торкались леза. Потім увімкніть інструмент та заждіть, доки леза наберуть повної швидкості. Потім обережно пересуньте інструмент вперед. Спочатку стругання прикладайте тиск на передню частину інструмента, а наприкінці стругання - на задню. Стругання буде легшим, якщо деталь стаціонарно нахилити, щоб стругання йшло під нахилом униз.

Швидкість та глибина різання визначають тип обробки. Електричний рубанок виконує різання на швидкості, яка не призведе до затискання через тирсу. Для грубої обробки можна збільшити глибину різання, а для гладкої обробки глибину різання слід зменшити та просувати деталь повільніше.

Вибірка

Fig.15

Для виконання ступінчастого різання, як показано на малюнку, слід скористатись обмежувачем краю (напрямною лінійкою), яка є принадлежністю.

Fig.16

Намалюйте лінію різання на деталі. Вставте обмежувач краю в отвір на передній частині інструмента. Сумістіть кромку леза із лінією різання.

Fig.17

Відрегулюйте обмежувач краю таким чином, щоб він торкався боку деталі, а потім закріпіть його за допомогою гвинта.

Fig.18

Під час стругання слід пересувати інструмент так, щоб обмежувач краю був урівень з деталлю. Інакше це може призвести до нерівної обробки.

Максимальна глибина вибірки складає 9 мм.

Fig.19

Може знадобитись подовжити обмежувач краю, приставивши до нього додатковий брусок деревини. Для цього в обмежувачі є зручні отвори, їх також можна використовувати для приєднання подовжувальної напрямної (додаткова принадлежність).

Фальцювання

Fig.20

Fig.21

Для виконання фальцювального прорізу, як показано на малюнку, слід сумістити V-образну прорізь на передній основі із краєм деталі та обробити її.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як оглянути інструмент, або виконати ремонт, переконайтеся, що він вимкнений та відключений від мережі.

Загострення лез

Тільки для стандартних лез

Fig.22

Слід завжди тримати леза гострими для забезпечення найліпших показників роботи. Для зняття карбів та рівної заточки кромки слід використовувати держак для заточування (додаткова приналежність).

Fig.23

Спочатку слід послабити смушкові гайки на держаку та вставити леза (A) та (B) таким чином, щоб вони торкались сторін (C) та (D). Потім затягніть смушкові гайки.

Fig.24

Перед заточуванням слід замочити точильний камінь у воді на 2-3 хвилини. Для одночасного заточування під однаковим кутом слід тримати держак таким чином, щоб обидва леза торкались точильного каменя.

Заміна вугільних щіток

Fig.25

Регулярно знімайте та перевіряйте вугільні щітки. Заміняйте їх, коли знос сягає граничної відмітки. Вугільні щітки повинні бути чистими та вільно рухатись у щіткотримачах. Одночасно треба замінювати обидві вугільні щітки. Використовуйте лише однакові вугільні щітки.

Fig.26

Fig.27

Для знімання кришки для трісок або штуцера використовуйте викрутку.

Fig.28

Для видалення ковпачків щіткотримачів користуйтеся викруткою. Видаліть зношені вугільні щітки, вставте нові та закріпіть ковпачки щіткотримачів.

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

ОСНАЩЕННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Макіта", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Високошвидкісне сталеве лезо
- Лезо із кромкою з карбиду вольфраму (для довшого терміна служби)
- Міні лезо рубанка
- Заточування вузла держака
- Калібр леза
- Комплект установочної плити
- Обмежувач краю (ресстрова мітка)
- Комплект подовжувальної напрямної
- Точильний камінь
- Штуцер
- Вузол мішка для пилу
- Коліно
- Торцевий ключ

POLSKI

Objaśnienia do widoku ogólnego

1-1. Wskaźnik	6-8. Płytką sprawdzianu	10-2. Dysza
1-2. Gałka	6-9. Podstawa sprawdzianu	11-1. Łącznik
2-1. Przycisk blokady / przycisk blokady włączenia	7-1. Klucz nasadowy	13-1. Kolanko
2-2. Spust przełącznika	7-2. Śruba	13-2. Dysza
3-1. Nóż strugarki	8-1. Śruba z łbem stożkowym ściętym	14-1. Początek
3-2. Tylina podstawa	8-2. Płytką dociskająca nóż	14-2. Koniec
3-3. Dźwignia zabezpieczająca nóż	8-3. Wpusty noża	16-1. Krawędź noża
4-1. Klucz nasadowy	8-4. Płytką sprawdzianu	16-2. Linia cięcia
4-2. Śruba	8-5. Zderzak płytki dociskającej nóż	17-1. Śruba
5-1. Śruba	8-6. Płytką blokady	17-2. Prowadnica (osprzęt dodatkowy)
5-2. Walek	8-7. Zderzak płytki sprawdzianu	22-1. Uchwyt do ostrzenia
5-3. Nóż strugarki	8-8. Podstawa sprawdzianu	23-1. Nakrętka motylkowa
5-4. Osłona wałka	8-9. Krawędź tylna podstawy sprawdzianu	23-2. Ostrze (A)
5-5. Płytką dociskająca nóż	8-10. Nóż dwustronny (mały)	23-3. Ostrze (B)
6-1. Krawędź wewnętrzna płytki sprawdzianu	9-1. Nóż dwustronny (mały)	23-4. Bok (D)
6-2. Krawędź noża	9-2. Bruzda	23-5. Bok (C)
6-3. Nóż strugarki	9-3. Płytką blokady	25-1. Znak ograniczenia
6-4. Płytką dociskająca nóż	9-4. Śruba kołnierзова z gniazdem sześciokątnym	26-1. Pokrywa przeciwwiórowa
6-5. Wkręty	9-5. Osłona wałka	27-1. Dysza
6-6. Zderzak	9-6. Walek	27-2. Wkrętarka
6-7. Krawędź tylna podstawy sprawdzianu	9-7. Płytką dociskająca nóż	28-1. Pokrywa uchwytu szczotki
	10-1. Worek na pył	28-2. Wkrętarka

SPECYFIKACJE

Model	KP0800
Szerokość strugania	82 mm
Głębokość strugania	2,5 mm
Głębokość wręgowania	9 mm
Prędkość bez obciążenia (min ⁻¹)	17 000
Długość całkowita	285 mm
Ciężar netto	2,6 kg
Klasa bezpieczeństwa	II/II

- W związku ze stale prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym, niniejsze specyfikacje mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.
- Specyfikacje mogą różnić się w zależności od kraju.
- Waga obliczona zgodnie z procedurą EPTA 01/2003

ENE001-1

ENG102-2

Przeznaczenie

Narzędzie to jest przeznaczone do strugania wzdłużnego drewna.

ENF002-1

Zasilanie

Elektronarzędzie może być podłączane jedynie do zasilania o takim samym napięciu jakie określa tabliczka znamionowa i może być uruchamiane wyłącznie przy zasilaniu jednofazowym prądem zmiennym. Przewody są podwójnie izolowane zgodnie z Normami Europejskimi i dlatego mogą być podłączone do gniazdek bez przewodu uziemiającego.

Tylko dla krajów europejskich

Poziom hałas i drgań

Typowy równoważny poziom dźwięku A określony w oparciu o EN60745:

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}): 88 dB (A)

Poziom mocy akustycznej (L_{WA}): 99 dB (A)

Niepewność (K): 3 dB(A)

Należy stosować ochroniacze na uszy

ENG222-2

Drgania

Całkowita wartość poziomu drgań (suma wektorów w 3 osiach) określona zgodnie z normą EN60745:

Tryb pracy: Struganie miękkiego drewna

Wytwarzanie drgań (a_h) : 2,5 m/s²
Niepewność (K) : 1,5 m/s²

ENH101-12

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym firma Makita Corporation jako odpowiedzialny producent oświadcza, iż opisywane urządzenie marki Makita:

Opis maszyny:
Strugarka

Model nr/ Typ: KP0800

jest produkowane seryjnie oraz

jest zgodne z wymogami określonymi w następujących dyrektywach europejskich:

98/37/WE do dnia 28 grudnia 2009, a począwszy od dnia 29 grudnia 2009 - 2006/42/WE

Jest produkowane zgodnie z następującymi normami lub dokumentami normalizacyjnymi:

EN60745

Dokumentacja techniczna przechowywana jest przez naszego autoryzowanego przedstawiciela na Europie, którym jest:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, Anglia

10 lutego 2009



Tomoyasu Kato
Dyrektor
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPONIA

000230

GEB010-3

OSTRZEŻENIE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

1. **Zanim odłożysz narzędzie, zaczekaj aż nóż się zatrzyma.** Nieostrożnie i poruszające się ostrze noża może się zetknąć z podłożem powodując utratę panowania nad narzędziem i poważne obrażenia ciała.
2. **Należy używać zacisków lub innych praktycznych sposobów mocowania obrabianego przedmiotu do stabilnej podstawy i jego podparcia.** Przytrzymywanie obrabianego przedmiotu ręką lub opieranie go o ciało nie gwarantuje stabilności i może prowadzić do utraty panowania.
3. **W pobliżu miejsca pracy nie powinno być żadnych szmat, sznurków, itp.**
4. **Nie tnij gwoździ.** Przed przystąpieniem do pracy sprawdź obrabiany element i usuń z niego wszystkie gwoździe.

5. **Używaj wyłącznie ostrych ostrzy. Z ostrzami obchodź się bardzo ostrożnie.**
6. **Przed rozpoczęciem pracy sprawdź, czy śruby mocujące ostrze są silnie dokręcone.**
7. **Narzędzie należy trzymać oburącz.**
8. **Trzymać ręce z dala od części obrotowych.**
9. **Przed przystąpieniem do obróbki danego elementu pozwól, aby narzędzie obracało się przez chwilę bez obciążenia. Zwracaj uwagę na ewentualne drgania lub bicie osiowe, które mogą wskazywać na nieprawidłowe zamocowanie lub niedokładne wyważenie tarczy.**
10. **Przed włączeniem urządzenia upewnij się, czy tarcza nie dotyka obrabianego elementu.**
11. **Rozpocznij cięcie, gdy tarcza osiągnie swoją pełną prędkość.**
12. **Przed przystąpieniem do dokonywania jakiegokolwiek regulacji narzędzia zawsze je wyłącz i zaczekaj, aż ostrza zatrzymają się całkowicie.**
13. **Nigdy nie wkładaj palców do wylotu odciągu wiórów. Podczas obrabiania wilgotnego drewna odciąg wiórów może się zakleszczać. Usuń wióry patyczkiem.**
14. **Nie pozostawiać załączonego elektronarzędzia. Można uruchomić elektronarzędzie tylko wtedy, gdy jest trzymane w rękach.**
15. **Należy zawsze wymieniać obydwa ostrza lub osłony wałka - niespełnienie tego warunku spowoduje, że narzędzie będzie nie wyważone, będzie drgało, a ostrza będą się przedwcześnie zużywały.**
16. **Używać wyłącznie tarczy przeznaczonych do tego urządzenia.**
17. **Powinno się zawsze zakładać maskę lub respirator właściwy dla danego materiału bądź zastosowania.**

ZACHOWAĆ INSTRUKCJE

△OSTRZEŻENIE:

NIEMOŻNO pozwolić, aby wygodą lub rutyną (nabyta w wyniku wielokrotnego używania narzędzia) zastąpiły ścisłe przestrzeganie zasad bezpieczeństwa obsługi.

NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE narzędzia lub niestosowanie się do zasad bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

OPIS DZIAŁANIA

△UWAGA:

- Przed rozpoczęciem regulacji i sprawdzania działania elektronarzędzia, należy upewnić się, czy jest ono wyłączone i nie podłączone do sieci.

Dostosowywanie głębokości cięcia

Rys.1

Głębokość cięcia można łatwo regulować obracając pokrętkę znajdującą się z przodu narzędzia, ustawiając wskaźnik na wymaganą wartość głębokości cięcia.

Włączanie

Rys.2

⚠️ UWAGA:

- Przed podłączeniem elektronarzędzia do sieci zawsze sprawdzać czy spust włącznika działa poprawnie i wraca do pozycji "OFF" po zwolnieniu.

W przypadku narzędzia z przyciskiem blokady spustu przełącznika

⚠️ UWAGA:

- W celu ułatwienia obsługi i dla wygody operatora podczas długotrwałej pracy z użyciem narzędzia, wyłącznik można zablokować w pozycji „ON” (WŁĄCZONY). Podczas pracy z blokadą wyłącznika w pozycji „ON” (WŁĄCZONY) należy zachować ostrożność i pewnie trzymać narzędzie.

W celu uruchomienia elektronarzędzia należy nacisnąć na spust przełącznika. Zwolnić spust przełącznika, aby wyłączyć elektronarzędzie.

Dla uruchomienia trybu pracy ciągłej, nacisnąć spust przełącznika, a następnie wcisnąć przycisk blokujący.

Do zatrzymania elektronarzędzia pracującego w trybie ciągłym, należy nacisnąć spust przełącznika od oporu, a następnie zwolnić go.

W przypadku narzędzia wyposażonego w przycisk blokady załączenia

Urządzenie wyposażone jest w przycisk blokady załączenia, który zapobiega przypadkowemu pociągnięciu za język spustowy przełącznika.

Aby uruchomić urządzenie, należy zwolnić przycisk blokady i pociągnąć za język spustowy wyłącznika. W celu zatrzymania urządzenia wystarczy zwolnić język spustowy przełącznika.

Dźwignia zabezpieczająca nóż

Rys.3

Po zakończeniu cięcia należy unieść tył narzędzia, co spowoduje, że wysunie się stopa. Zapobiega to uszkodzeniom ostrzy.

MONTAŻ

⚠️ UWAGA:

- Przed wykonywaniem jakichkolwiek czynności na elektronarzędziu należy upewnić się, czy jest ono wyłączone i nie podłączone do sieci.

Demontaż lub montaż ostrzy strugarki

⚠️ UWAGA:

- Podczas montowania w narzędziu ostrzy, należy dokładnie zaciskać mocujące je śruby. Poluzowana śruba mocująca może być

niebezpieczna. Zawsze sprawdzaj, czy te śruby są silnie dokręcone.

- Z ostrzami obchodzić się bardzo ostrożnie. Podczas usuwania lub zakładania nowych ostrzy należy używać rękawiczek lub szmat chroniących palce.
- Do usuwania lub zakładania ostrzy używać wyłącznie dołączonego klucza firmy Makita. Nie stosowanie się do tego zalecenia może spowodować nadmierne lub niedostateczne dokręcenie śrub mocujących. Może to spowodować zranienie.

W przypadku narzędzia z tradycyjnymi nożami strugarki

Rys.4

Rys.5

Rys.6

Klub wymontować ostrza z wałka, należy odkręcić kluczem nasadowym śruby mocujące. Razem z nożami odłącza się osłona wałka.

W celu zamontowania ostrzy należy najpierw usunąć wszystkie wióry i inne cząstki przywierające do wałka lub ostrzy. Należy montować ostrza o identycznych wymiarach i wadze, gdyż w przeciwnym wypadku będą powstawały oscylacje/drgania powodujące niską jakość strugania, a w końcu nawet uszkodzenie narzędzia.

Umieść nóż na podstawie sprawdzianu nastawczego noża, aby jego ostrze znajdowało się idealnie równo ze zderzakiem płytki sprawdzianu. Umieść płytkę dociskającą nóż na nożu, a potem po prostu docisnij zderzak płytki na równo z tylną krawędź podstawy sprawdzianu i dokręć obydwie śruby płytki. Następnie wsuń zderzak płytki dociskającej nóż do rowka w wałku i załóż osłonę. Dokręć kluczkiem nasadowym równo i na przemian wszystkie śruby mocujące. Powtórz tę samą procedurę dla drugiego noża.

W przypadku narzędzia z małymi nożami dwustronnymi

Rys.7

1. Jeśli narzędzie było używane, usuń zamontowany nóż, dokładnie wyczyść powierzchnie wałka i osłony. Aby wymontować noże z wałka należy odkręcić kluczkiem nasadowym trzy śruby mocujące. Razem z nożami odłącza się osłona wałka.

Rys.8

2. Aby zamontować noże, należy luźno przymocować śrubami z łbami stożkowymi płytkę dociskającą nóż do krawędzi ustalacza i ułożyć nóż dwustronny na podstawie sprawdzianu, tak aby krawędź tnąca noża znalazła się idealnie równo ze zderzakiem płytki sprawdzianu.
3. Umieść płytkę dociskającą nóż/krawędź ustalacza na podstawie sprawdzianu, aby wpusty noża w krawędzi ustalacza weszły do rowka noża dwustronnego, a następnie wciśnij zderzak płytki dociskającej na równo z tylną krawędź podstawy sprawdzianu i dokręć śruby mocujące.

4. Ważne jest, aby nóż spoczywał równo ze zderzakiem płytki sprawdzianu, aby wpusty noża w krawędzi ustalającej spoczywały w rowku noża, a zderzak płytki dociskającej znajdował się na równo z tylną krawędzią podstawy sprawdzianu. Dokładnie sprawdź te ustawienia, aby narzędzie strugało równo.
5. Wsuń zderzak płytki dociskającej w rowek wałka.

Rys.9

6. Załóż osłonę na płytkę dociskającą nóż/krawędź ustalacza i dokręć trzy śruby o sześciokątnych łbach z krzyżami, tak by pomiędzy wałkiem a krawędzią ustalacza pozostała szczelina, pozwalająca na wsunięcie noża dwustronnego w jego właściwe położenie. Nóż jest ustalony w tym położeniu wpustami w krawędzi ustalacza.
7. Wzdłużna regulacja noża polega na ręcznym ustawieniu, tak aby końce noża znalazły się w

równej odległości - po jednej stronie od korpusu i od metalowego wspornika po drugiej stronie.

8. Dokręć (dostarczonym z narzędziem kluczem nasadowym) trzy śruby o sześciokątnych łbach z krzyżami i obróć wałek, by sprawdzić odstępy pomiędzy końcami noża a korpusem strugarki.
9. Na koniec dokładnie sprawdź, czy wymienione trzy śruby są silnie dokręcone.
10. Powtórzć czynności od 1 do 9 na drugim nożu.

Prawidłowe ustawienie noży strugarki

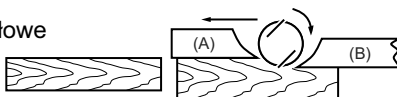
Jeśli noże nie są ustawione prawidłowo i pewnie, obrabiana powierzchnia będzie szorstka i nierówna. Ostrze musi być zamontowane w taki sposób, aby brzeg tnący został zrównany, tzn. znajdował się równoległe do powierzchni tylnej podstawy.

Należy zaznajomić się z poniższymi przykładami, ilustrującymi odpowiednie i nieodpowiednie ustawienie.

(A) Podstawa przednia (ruchoma stopa)

(B) Podstawa tylna (nieruchoma stopa)

Ustawienie prawidłowe



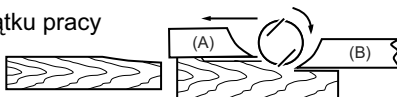
Choć nie widać tego na tym rzucie bocznym, to krawędzie noży obracają się absolutnie równoległe do powierzchni tylnej podstawy.

Przyczyna: Jeden lub obydwa noże nie są równoległe do podstawy.

Szczerby na powierzchni

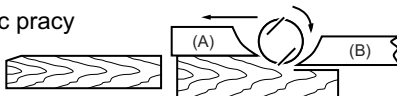


Żłobienie na początku pracy



Przyczyna: Krawędzie ostroży jednego lub obydwu noży nie wystają dostatecznie w stosunku do podstawy.

Żłobienie na koniec pracy



Przyczyna: Krawędzie ostroży jednego lub obydwu noży wystają nadmiernie w stosunku do podstawy.

EN0004-1

Worek na pył (wyposażenie dodatkowe)

Rys.10

W przypadku narzędzia bez dyszy

Wyjąć pokrywę przeciwwirową i zamontować dyszę (osprzęt dodatkowy). Przymocować worek do dyszy. Dysza ma kształt stożka. Zakładając worek, należy go mocno naciągnąć na końcówkę kanału tak daleko, jak się da, aby nie zsunął się w czasie pracy.

W przypadku narzędzia z dyszą

Przymocować worek do dyszy. Dysza ma kształt stożka. Zakładając worek, należy go mocno naciągnąć na końcówkę kanału tak daleko, jak się da, aby nie zsunął

się w czasie pracy.

Rys.11

Kiedy worek zapełni się w przybliżeniu w połowie, zdejmij go z urządzenia i wyciągnij łącznik. Opróżnij worek i lekko go wytrzep, aby usunąć cząstki pyłu przylegające do powierzchni wewnętrznych, gdyż mogą pogarszać skuteczność odbierania pyłu.

UWAGA:

- Bardziej wydajną i czystą pracę można osiągnąć podłączając do narzędzia odkurzacz firmy Makita.

Podłączenie odkurzacza

Rys.12

W przypadku narzędzia bez dyszy

W celu zachowania czystości podczas strugania podłączyć do narzędzia odkurzacz firmy Makita. Następnie zgodnie z rysunkiem podłączyć wąż odkurzacza do wspomnianej dyszy (osprzęt dodatkowy) tak, jak pokazano na ilustracjach.

W przypadku narzędzia z dyszą

W celu zachowania czystości podczas strugania podłączyć do narzędzia odkurzacz firmy Makita. Następnie zgodnie z rysunkiem podłączyć wąż odkurzacza do wspomnianej dyszy tak, jak pokazano na ilustracjach.

Kanał wylotowy (wyposażenie dodatkowe)

Rys.13

Zastosowanie kolanka zmienia kierunek wyrzutu wiórowi pozwalając na zachowanie większej czystości podczas pracy.

W przypadku narzędzia bez dyszy

Wyjąć pokrywę przeciwiwórową i zamontować dyszę (osprzęt dodatkowy). Zamontować kolanko (wyposażenie dodatkowe), nasuwając je na końcówkę wyrzutu. Aby je odłączyć, wystarczy pociągnąć.

W przypadku narzędzia z dyszą

Zamontować kolanko (wyposażenie dodatkowe), nasuwając je na końcówkę wyrzutu. Aby je odłączyć, wystarczy pociągnąć.

DZIAŁANIE

Podczas pracy trzymaj narzędzie mocno jedną ręką za pokrętkę, a drugą za rękojeść z przelącznikiem.

Czynność strugania

Rys.14

Najpierw oprzyj przednią podstawę narzędzia na powierzchni obrabianego materiału, tak aby nie stykały się z nią noże. Włącz urządzenie i zaczekaj, aż noże osiągną pełną prędkość. Następnie przesunij narzędzie powoli do przodu. Na początku strugania naciskaj na przód strugarki, na pod koniec strugania - na tył. Struganie będzie łatwiejsze, jeśli nachyli się element obrabiany bez poruszania nim podczas pracy, tak, aby można było obrobić materiał z góry.

Prędkość oraz głębokość cięcia określają rodzaj wykończenia. Strugarka elektryczna pracuje z prędkością, przy której nie zakleszczy się wiórami. Kiedy wymagamy strugania zgrubnego, możemy zwiększyć głębokość strugania, natomiast aby uzyskać gładką powierzchnię, należy zmniejszyć głębokość i wolniej przesuwać strugarkę.

Zachodzenie na siebie (Wręgowanie)

Rys.15

Aby uzyskać wręg w kształcie schodka, tak jak na rysunku, należy zastosować prowadnicę dostępną jako wyposażenie dodatkowe.

Rys.16

Narysuj na obrabianym materiale linię kierunku strugania. Wsuń prowadnicę do otworu z przodu narzędzia. Ustaw krawędź noża na równo z linią kierunku strugania.

Rys.17

Dostosować prowadnicę aż dotknie strony elementu obrabianego, następnie umocować ją dokręcając śrubę.

Rys.18

Podczas strugania przesuwaj narzędzie, tak aby stopa prowadnicy stykała się z bokiem obrabianego materiału. Bez tego struganie będzie nierówne.

Maksymalna głębokość zachodzenia na siebie (wręgowania) wynosi 9 mm.

Rys.19

Długość stopy prowadnika można zwiększyć mocując dodatkowy kawałek drewna. W prowadniku znajdują się otwory przeznaczone do tego celu, a także do mocowania prowadnika przedłużonego (wyposażenie dodatkowe).

Fazowanie

Rys.20

Rys.21

Aby wykonać pokazane na rysunku ukosowanie, należy ustawić trzy V-kształtne rowki w przedniej podstawie na równo z krawędzią obrabianego materiału i strugać.

KONSERWACJA

⚠ UWAGA:

- Przed wykonywaniem kontroli i konserwacji należy się zawsze upewnić, czy elektronarzędzie jest wyłączone i nie podłączone do sieci.

Ostrzenie noży strugarki

Tylko w przypadku standardowych noży

Rys.22

Aby uzyskać jak najlepsze wyniki pracy, noże powinny być zawsze ostre. Do usuwania zadziorów i tworzenia równej krawędzi ostrza służy specjalny uchwyt do ostrzenia (osprzęt dodatkowy).

Rys.23

Należy najpierw poluzować dwie nakrętki motylkowe uchwyty i wsunąć noże (A) i (B), tak by dotykały boków (C) i (D). Następnie należy nakrętki dokręcić.

Rys.24

Przed ostrzeniem osetkę należy przez 2 - 3 minuty trzymać w wodzie. Uchwyt należy trzymać w ten sposób, aby obydwa noże dotykały osetki i w ten sposób będą ostrzone jednocześnie.

Wymiana szczotek węglowych

Rys.25

Systematycznie wyjmować i sprawdzać szczotki węglowe. Wymieniać je, gdy ich zużycie sięga znaku granicznego. Szczotki powinny być czyste i łatwo wchodzić w uchwyty. Należy wymieniać obydwie szczotki jednocześnie. Stosować wyłącznie identyczne szczotki węglowe.

Rys.26

Rys.27

Oslonę przeciwwiórową lub dyszę można zdjąć za pomocą śrubokręta.

Rys.28

Do wyjęcia pokrywek uchwytów szczotek używać śrubokrętu. Wyjąć zużyte szczotki węglowe, włożyć nowe i zabezpieczyć pokrywkami uchwytów szczotek.

Dla zachowania BEZPIECZEŃSTWA i NIEZAWODNOŚCI wyrobu, naprawy oraz inne prace konserwacyjne i regulacyjne powinny być wykonywane przez Autoryzowane Centra Serwisowe Makita, wyłącznie przy użyciu części zamiennych Makita.

AKCESORIA (WYPOSAŻENIE DODATKOWE)

⚠ UWAGA:

- Zaleca się stosowanie wymienionych akcesoriów i dodatków razem z elektronarzędziem Makita opisanym w niniejszej instrukcji. Stosowanie jakichkolwiek innych akcesoriów i dodatków może stanowić ryzyko uszkodzenia ciała. Stosować akcesoria i dodatki w celach wyłącznie zgodnych z ich przeznaczeniem.

W razie potrzeby, wszelkiej pomocy i szczegółowych informacji na temat niniejszych akcesoriów udziela Państwu lokalne Centra Serwisowe Makita.

- Nóż do strugarki ze stali szybko tnącej
- Nóż do strugarki z węgliku wolframu (bardziej trwały)
- Nóż dwustronny (mały)
- Uchwyt do ostrzenia (komplet)
- Sprawdźnian noża
- Płytki ustalacza
- Prowadnica
- Zestaw przewodnika przedłużonego
- Oselka
- Dysza
- Worek na pył
- Kolanko
- Klucz nasadowy

ROMÂNĂ

Explicitarea vederii de ansamblu

1-1. Indicator	6-9. Talpă de calibrare	11-1. Închizătoare
1-2. Buton rotativ	7-1. Cheie tubulară	13-1. Cot
2-1. Buton de blocare/deblocare	7-2. Bolț	13-2. Duză
2-2. Trăgaciul întrerupătorului	8-1. Șurub cu cap ciocan	14-1. Început
3-1. Cuțitul rindelei	8-2. Placă de reglare	14-2. Sfârșit
3-2. Talpă posterioară	8-3. Proeminențe pentru fixarea cuțitului de rindea	16-1. Muchia cuțitului
3-3. Picior	8-4. Placă de calibrare	16-2. Linie de tăiere
4-1. Cheie tubulară	8-5. Umărul plăcii de reglare	17-1. Șurub
4-2. Bolț	8-6. Placă de fixare	17-2. Oprit or lateral (accesoriu)
5-1. Bolț	8-7. Flancul interior al plăcii de calibrare	22-1. Suport de ascuțire
5-2. Tambur	8-8. Talpă de calibrare	23-1. Piuliță-fluture
5-3. Cuțitul rindelei	8-9. Fața posterioară a tălpii de calibrare	23-2. Cuțit (A)
5-4. Capacul tamburului	8-10. Mini-cuțit de rindea	23-3. Cuțit (B)
5-5. Placă de reglare	9-1. Mini-cuțit de rindea	23-4. Latură (D)
6-1. Muchia interioară a plăcii de calibrare	9-2. Canelură	23-5. Latură (C)
6-2. Muchia cuțitului	9-3. Placă de fixare	25-1. Marcaj limită
6-3. Cuțitul rindelei	9-4. Șurub cu flanșă hexagonală	26-1. Capac pentru așchii
6-4. Placă de reglare	9-5. Capacul tamburului	26-2. Mașină de înșurubat
6-5. Șuruburi	9-6. Tambur	27-1. Duză
6-6. Umăr	9-7. Placă de reglare	27-2. Mașină de înșurubat
6-7. Fața posterioară a tălpii de calibrare	10-1. Sac de praf	28-1. Capacul suportului pentru perii
6-8. Placă de calibrare	10-2. Duză	28-2. Mașină de înșurubat

SPECIFICAȚII

Model	KP0800
Lățime de rindeluire	82 mm
Adâncime de rindeluire	2,5 mm
Adâncime de fălțuire	9 mm
Turația în gol (min^{-1})	17.000
Lungime totală	285 mm
Greutate netă	2,6 kg
Clasa de siguranță	II / I

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără a notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Greutatea este specificată conform procedurii EPTA-01/2003

Destinația de utilizare

Mașina este destinată rindeluirii lemnului.

ENE001-1

Eroare (K): 3 dB(A)

Purtați mijloace de protecție a auzului

ENG222-2

Sursă de alimentare

Mașina se va alimenta de la o sursă de curent alternativ monofazat, cu tensiunea egală cu cea indicată pe plăcuța de identificare a mașinii. Având dublă izolație, conform cu Standardele Europene, se poate conecta la o priză de curent fără contacte de împământare.

ENG102-2

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN60745:

Mod de funcționare: rindeluirea lemnului moale

Emisia de vibrații (a_h): 2,5 m/s^2

Incertitudine (K): 1,5 m/s^2

ENH101-12

Nu mai pentru țările europene

Emisie de zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60745:

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 88 dB (A)

Nivel de putere acustică (L_{WA}): 99 dB(A)

Declarație de conformitate CE

Noi, Makita Corporation ca producător responsabil, declarăm că următorul(oarele) utilaj(e):

Destinația utilajului:

Mașină de rindeluit

Modelul nr. / Tipul: KP0800

este în producție de serie și

Este în conformitate cu următoarele directive europene:

98/37/CE până la 28 decembrie 2009 și în continuare cu 2006/42/CE de la 29 decembrie 2009

Și este fabricat în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate:

EN60745

Documentațiile tehnice sunt păstrate de reprezentantul nostru autorizat în Europa care este:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, Anglia

10 februarie 2009



Tomoyasu Kato
Director

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPONIA

000230

GEB010-3

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ RINDEA

1. **Așteptați până la oprirea cuțitului înainte de a pune jos mașina.** Un cuțit expus se poate angrena în suprafață, putând provoca pierderea controlului și rănirea gravă.
2. **Folosiți bride sau altă metodă practică de a fixa și sprijini piesa de prelucrat pe o platformă stabilă.** Fixarea piesei cu mâna sau strângerea acesteia la corp nu prezintă stabilitate și poate conduce la pierderea controlului.
3. **Cârpele, lavetele, cablurile, șnururile și alte asemenea nu trebuie lăsate niciodată în spațiul de lucru.**
4. **Evitați tăierea cuielei. Inspectați piesa de prelucrat și eliminați toate cuielele din aceasta înainte de începerea lucrării.**
5. **Folosiți numai cuțite ascuțite. Manipulați cuțitele cu deosebită atenție.**
6. **Asigurați-vă că șuruburile de instalare a cuțitului sunt strânse ferm înainte de începerea lucrului.**
7. **Țineți mașina ferm cu ambele mâini.**
8. **Nu atingeți piesele în mișcare.**
9. **Înainte de utilizarea mașinii pe piesa propriu-zisă, lăsați-o să funcționeze în gol pentru un timp. Încercați să identificați orice vibrație sau oscilație care ar putea indica o instalare inadecvată sau o pânză neechilibrată.**

10. **Asigurați-vă că pânza nu intră în contact cu piesa de prelucrat înainte de a conecta comutatorul.**
11. **Așteptați până când pânza atinge viteza maximă înainte de a începe tăierea.**
12. **Opriti întotdeauna mașina și așteptați până la oprirea completă a cuțitelor înainte de a executa orice reglaj.**
13. **Nu introduceți niciodată degetul în colectorul de așchii. Colectorul se poate bloca atunci când tăiați lemn umed. Curățați așchiile cu o baghetă.**
14. **Nu lăsați mașina în funcțiune. Folosiți mașina numai când o țineți cu mâinile**
15. **Schimbați întotdeauna ambele cuțite sau capace de pe tambur, în caz contrar, dezechilibrul rezultat va cauza vibrații și va scurta durata de exploatare a mașinii.**
16. **Folosiți numai cuțitele Makita specificate în acest manual.**
17. **Folosiți întotdeauna masca de protecție contra prafului adecvată pentru materialul și aplicația la care lucrați.**

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

▲AVERTISMENT:

NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs.

FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

▲ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a o regla sau de a verifica starea sa de funcționare.

Reglarea adâncimii de așchiere

Fig.1

Adâncimea de așchiere poate fi reglată simplu prin rotirea butonului rotativ din partea frontală a mașinii astfel încât indicatorul să indice adâncimea de așchiere dorită.

Acționarea întrerupătorului

Fig.2

▲ATENȚIE:

- Înainte de a brânșa mașina la rețea, verificați dacă trăgaciul întrerupătorului funcționează corect și dacă revine la poziția "OFF" (oprit) atunci când este eliberat.

Pentru mașinile cu buton de blocare

⚠️ATENȚIE:

- Comutatorul poate fi blocat în poziția "ON" (pornit) pentru confortul utilizatorului în timpul utilizării prelungite. Fiți atenți când blocați mașina în poziția "ON" (pornit) și mențineți o priză fermă la mașină.

Pentru a porni mașina, trebuie doar să acționați întrerupătorul. Eliberați întrerupătorul pentru a opri mașina.

Pentru o funcționare continuă, apăsați întrerupătorul și butonul de blocare.

Pentru a opri mașina din poziția blocată, acționați la maxim întrerupătorul, apoi eliberați-l.

Pentru mașinile cu buton de deblocare

Pentru a preveni acționarea accidentală a butonului declanșator este prevăzută un buton de deblocare.

Pentru a porni mașina, apăsați butonul de deblocare și acționați butonul declanșator. Eliberați butonul declanșator pentru a opri mașina.

Picior

Fig.3

După o operație de așchiere, ridicăți partea posterioară a mașinii și piciorul este proiectat sub nivelul părții din spate a tălpii. Acesta previne deteriorarea cuțitelor mașinii.

MONTARE

⚠️ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat-o de la rețea înainte de a efectua vreo intervenție asupra mașinii.

Demontarea sau montarea cuțitelor rindelei

⚠️ATENȚIE:

- Strângeți cu grijă șuruburile de instalare a cuțitului atunci când atașați cuțitele la mașină. Un șurub de instalare slăbit poate fi periculos. Verificați întotdeauna dacă acestea sunt strânse ferm.
- Manipulați cuțitele cu deosebită atenție. Folosiți mănuși sau lavete pentru a vă proteja degetele sau mâinile atunci când demontați sau instalați cuțitele.
- Folosiți numai cheia Makita livrată la demontarea și instalarea cuțitelor. Nerespectarea acestei indicații poate conduce la strângerea excesivă sau insuficientă a șuruburilor de instalare. Aceasta poate provoca vătămări corporale.

Pentru mașinile cu cuțite de rindea convenționale

Fig.4

Fig.5

Fig.6

Pentru a demonta cuțitele de pe tambur, deșurubați șuruburile de instalare a cuțitului cu cheia tubulară. Capacul tamburului se demontează împreună cu cuțitele.

Pentru a instala cuțitele, curățați întâi toate așchiile și

materiile străine acumulate pe tambur sau pe cuțite. Folosiți cuțite cu aceeași dimensiune și greutate; în caz contrar vor rezulta oscilații/vibrații ale tamburului, care vor avea ca efect o calitate slabă a rindelurii și, eventual, defectarea mașinii.

Așezați cuțitul pe talpa de calibrare astfel încât muchia cuțitului să fie perfect aliniată cu muchia interioară a plăcii de calibrare. Așezați placa de reglare pe cuțit, apoi apăsați umărul plăcii de reglare până ajunge la același nivel cu fața posterioară a tălpii de calibrare și strângeți cele două șuruburi de pe placa de reglare. Introduceți acum umărul plăcii de reglare în canelura tamburului, iar apoi instalați capacul tamburului pe acesta. Strângeți toate șuruburile de instalare uniform și alternant cu cheia tubulară.

Repetăți etapele de mai sus pentru celălalt cuțit.

Pentru mașinile cu mini-cuțite de rindea

Fig.7

- Demontați cuțitul existent, dacă mașina a fost utilizată, curățați cu grijă suprafețele tamburului și capacul tamburului. Pentru a demonta cuțitele de pe tambur, deșurubați cele trei șuruburi de instalare a cuțitului cu cheia tubulară. Capacul tamburului se demontează împreună cu cuțitele.

Fig.8

- Pentru a instala cuțitele, atașați placa de reglare cu joc la placa de fixare cu ajutorul șuruburilor cu cap ciocan și reglați mini-cuțitul de rindea pe talpa de calibrare astfel încât muchia așchietoare a cuțitului să fie perfect aliniată la flancul interior al plăcii de calibrare.
- Reglați placa de reglare pe talpa de calibrare astfel încât proeminențele pentru fixarea cuțitului de rindea de pe placa de reglare să se sprijine în canelura mini-cuțitului de rindea, apoi apăsați umărul plăcii de reglare la același nivel cu fața posterioară a tălpii de calibrare și strângeți șuruburile cu cap ciocan.
- Este important ca cuțitul să fie aliniat la flancul interior al plăcii de calibrare, proeminențele pentru fixarea cuțitului de rindea să se sprijine în canelura cuțitului și umărul plăcii de reglare să fie aliniat la nivelul feței posterioare a tălpii de calibrare. Verificați cu atenție această aliniere pentru a asigura o așchiere uniformă.
- Introduceți umărul plăcii de reglare în canelura tamburului.

Fig.9

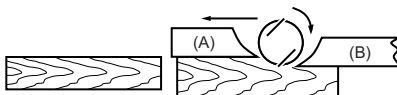
- Așezați capacul tamburului peste placa de reglare și înșurubați cele trei șuruburi cu flanșă hexagonală astfel încât să existe un spațiu între tambur și placa de reglare pentru a putea introduce mini-cuțitul de rindea în poziție. Cuțitul va fi poziționat de către proeminențele pentru fixarea cuțitului de rindea de pe placa de reglare.

- Reglarea longitudinală a cuțitului va trebui realizată manual astfel încât capetele cuțitului să fie echidistante față de carcasă într-o parte și față de brățara metalică în cealaltă parte.
- Strângeți cele trei șuruburi cu flanșă hexagonală (cu cheia tubulară livrată) și roțiți tamburul pentru a verifica distanțele dintre capetele cuțitului și corpul mașinii.
- Verificați strângerea finală a celor trei șuruburi cu flanșă hexagonală.

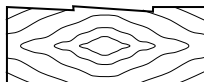
(A) Baza frontală (talpă mobilă)

(B) Baza din spate (talpă fixă)

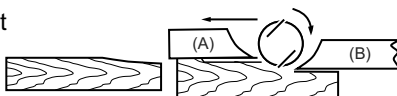
Setarea corectă



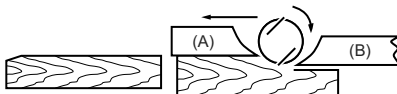
Crăpături în suprafață



Așchiere la început



Așchiere la sfârșit



Deși această vedere laterală nu poate fi prezentată, muchiile lamelor funcționează perfect paralel cu suprafața bazei din spate.

Cauza: Una sau ambele lame nu au muchiile paralele cu axa spatelui.

Cauza: Una sau ambele muchii ale lamei nu au reușit să iasă în afară în raport cu axa spatelui.

Cauza: Una sau ambele protuberanțe ale marginilor lamei sunt prea îndepărtate în raport cu axa spatelui.

EN0004-1

Sac de praf (accesoriu)

Fig.10

Pentru mașinile fără duză

Demontați capacul pentru așchii și instalați duza (accesoriu opțional). Atașați sacul de praf pe duză. Duza este conică. Când atașați sacul de praf, împingeți-l ferm pe duză, până la refuz, pentru a preveni desprinderea acestuia în timpul utilizării.

Pentru mașinile cu duză

Atașați sacul de praf pe duză. Duza este conică. Când atașați sacul de praf, împingeți-l ferm pe duză, până la refuz, pentru a preveni desprinderea acestuia în timpul utilizării.

Fig.11

Când sacul de praf s-a umplut până la circa o jumătate din capacitate, scoateți sacul de praf de pe mașină și extrageți dispozitivul de fixare. Goliți conținutul sacului de praf prin lovire ușoară astfel încât să eliminați particulele care aderă la interior și care ar putea stânjeni colectarea ulterioară.

- Repetăți etapele 1 - 9 pentru celălalt cuțit.

Pentru reglarea corectă a cuțitului de rindea

Suprafața dumneavoastră de rindeluit va fi rugoasă și neuniformă în cazul în care nu ați reglat și fixat cuțitul corect. Cuțitul trebuie montat astfel încât muchia așchietoare să fie absolut plană, adică paralelă cu suprafața tălpii posterioare.

Consultați câteva din exemplele de mai jos cu privire la reglajele corecte și incorecte.

NOTĂ:

- Conectând un aspirator Makita la această mașină puteți efectua operații mai eficiente și mai curate.

Conectarea unui aspirator

Fig.12

Pentru mașinile fără duză

Dacă doriți să executați operații de rindeluire curate, conectați la mașina dumneavoastră un aspirator Makita. Apoi conectați un furtun al aspiratorului la duza (accesoriu opțional) în modul prezentat în figură.

Pentru mașinile cu duză

Dacă doriți să executați operații de rindeluire curate, conectați la mașina dumneavoastră un aspirator Makita. Apoi conectați un furtun al aspiratorului la duză în modul prezentat în figură.

Cot (accesoriu opțional)

Fig.13

Folosirea cotului permite schimbarea direcției de evacuare a așchiiilor pentru executarea unor lucrări curate.

Pentru mașinile fără duză

Demontați capacul pentru așchii și instalați duza (accesoriu opțional). Atașați cotul (accesoriu opțional) pe duza mașinii printr-o simplă glisare pe aceasta. Pentru a-l demonta, trageți-l afară.

Pentru mașinile cu duză

Atașați cotul (accesoriu opțional) pe duza mașinii printr-o simplă glisare pe aceasta. Pentru a-l demonta, trageți-l afară.

FUNȚIONARE

Țineți mașina ferm cu o mână de butonul rotativ și cu cealaltă mână de mânerul cu comutator atunci când lucrați cu mașina.

Operația de rindeluire

Fig.14

Mai întâi, așezați talpa anterioară a mașinii perfect culcat pe suprafața piesei de prelucrat, fără ca cuțitele să aibă contact. Porniți mașina și așteptați până când cuțitele ating viteza maximă. Apoi deplasați mașina încet înainte. Aplicați presiune asupra părții frontale a mașinii la începutul rindeluirii, și asupra părții posterioare la sfârșitul rindeluirii. Rindeluirea va decurge mai ușor dacă înclinați piesa de prelucrat în mod staționar, astfel încât să puteți rindelui puțin în pantă.

Viteza și adâncimea de așchiere determină tipul de finisare. Rindeaua electrică va continua să așchieze la o viteză care nu va cauza blocarea din cauza așchiilor. Pentru o așchiere rugoasă, adâncimea de așchiere poate fi crescută, în timp ce pentru o finisare netedă sunt necesare reducerea adâncimii de așchiere și un avans mai lent al mașinii.

Fălțuirea

Fig.15

Pentru a realiza o așchiere cu profil în trepte după cum se vede în figură, folosiți opritorul lateral (rigla de ghidare) care poate fi achiziționată ca accesoriu.

Fig.16

Trasați o linie de așchiere pe piesa de prelucrat. Introduceți opritorul lateral în orificiul din partea frontală a mașinii. Aliniați muchia cuțitului cu linia de așchiere.

Fig.17

Reglați opritorul lateral până când intră în contact cu fața laterală a piesei de prelucrat, apoi fixați-l prin strângerea șurubului.

Fig.18

Când rindeluiți, deplasați mașina cu opritorul lateral lipit de fața laterală a piesei de prelucrat. În caz contrar poate rezulta o rindeluire neuniformă. Adâncimea maximă de fălțuire este de 9 mm.

Fig.19

Puteți prelungi opritorul prin adăugarea unei bucăți de lemn suplimentare. În opritor sunt prevăzute orificii convenabile în acest scop, precum și pentru atașarea

unui ghidaj de extensie (accesoriu opțional).

Șanfrenarea

Fig.20

Fig.21

Pentru a realiza o șanfrenare după cum se vede în figură, aliniați canalul "V" din talpa anterioară cu muchia piesei de prelucrat și rindeluiți-o.

ÎNȚREȚINERE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a efectua operațiuni de verificare sau întreținere.

Ascuțirea cuțitelor de rindea

Numai pentru cuțitele convenționale

Fig.22

Păstrați cuțitele întotdeauna ascuțite pentru a obține cele mai bune performanțe posibile. Folosiți suportul de ascuțire (accesoriu opțional) pentru a elimina creștăturile și a obține o muchie netedă.

Fig.23

Mai întâi, slăbiți cele două piulițe-flutur de pe suport și introduceți cuțitele (A) și (B) astfel încât să intre în contact cu laturile (C) și (D). Apoi strângeți piulițele-flutur.

Fig.24

Imersați piatra de ascuțit în apă timp de 2 sau 3 minute înainte de ascuțire. Țineți suportul astfel încât ambele cuțite să intre în contact cu piatra de ascuțit pentru a realiza o ascuțire simultană la același unghi.

Înlocuirea periiilor de carbon

Fig.25

Detasați periiile de carbon și verificați-le în mod regulat. Schimbați-le atunci când s-au uzat până la marcajul limită. Periiile de carbon trebuie să fie în permanență curate și să alunece ușor în suport. Ambele perii de carbon trebuie să fie înlocuite simultan cu alte perii identice.

Fig.26

Fig.27

Folosiți o șurubelniță pentru a demonta capacul pentru așchii sau duza.

Fig.28

Folosiți o șurubelniță pentru a îndepărta capacul suportului periiilor de carbon. Scoateți periiile de carbon uzate și fixați capacul pentru periiile de carbon. Pentru a menține siguranța și fiabilitatea mașinii, reparațiile și reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

ACCESORII

ATENȚIE:

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Cuțit de rindea din oțel rapid
- Cuțit de rindea cu tăiș din aliaj dur de tungsten (pentru o durată extinsă de exploatare a cuțitului)
- Mini-cuțit de rindea
- Ansamblu suport de ascuțire
- Calibrul cuțitului
- Set placă de fixare
- Opritor lateral (riglă de ghidare)
- Set riglă de extensie
- Piatră de ascuțit
- Duză
- Ansamblu sac de praf
- Cot
- Cheie tubulară

DEUTSCH

Erklärung der Gesamtdarstellung

1-1. Zeiger	6-9. Messsockel	13-1. Bogenrohr
1-2. Knopf	7-1. Steckschlüssel	13-2. Stutzen
2-1. Arretiertaste oder Entsperrungstaste	7-2. Schraube	14-1. Start
2-2. Schalter	8-1. Flachkopfschraube	14-2. Ende
3-1. Hobelmesser	8-2. Einstellplatte	16-1. Messerkante
3-2. Hinterer Gleitschuh	8-3. Positionierhilfen für Hobelmesser	16-2. Schnittlinie
3-3. Fuß	8-4. Zieheisen	17-1. Schraube
4-1. Steckschlüssel	8-5. Absatz der Einstellplatte	17-2. Parallelanschlag (Zubehör)
4-2. Schraube	8-6. Feststellplatte	22-1. Schleifvorrichtung
5-1. Schraube	8-7. Innenflanke der Messplatte	23-1. Flügelmutter
5-2. Hobelwelle	8-8. Messsockel	23-2. Messer (A)
5-3. Hobelmesser	8-9. Rückseite des Messsockels	23-3. Messer (B)
5-4. Druckplatte	8-10. Wendemesser	23-4. Seite (D)
5-5. Einstellplatte	9-1. Wendemesser	23-5. Seite (C)
6-1. Innenkante der Messplatte	9-2. Rille	25-1. Grenzmarke
6-2. Messerkante	9-3. Feststellplatte	26-1. Spanfänger
6-3. Hobelmesser	9-4. Sechskantflanschschaube	26-2. Schrauber
6-4. Einstellplatte	9-5. Druckplatte	27-1. Stutzen
6-5. Schrauben	9-6. Hobelwelle	27-2. Schrauber
6-6. Absatz	9-7. Einstellplatte	28-1. Kohlenhalterdeckel
6-7. Rückseite des Messsockels	10-1. Staubbeutel	28-2. Schrauber
6-8. Zieheisen	10-2. Stutzen	
	11-1. Verschluss	

TECHNISCHE DATEN

Modell	KP0800
Hobelbreite	82 mm
Hobeltiefe	2,5 mm
Falztiefe	9 mm
Leerlaufdrehzahl (min ⁻¹)	17.000
Gesamtlänge	285 mm
Netto-Gewicht	2,6 kg
Sicherheitsklasse	II/III

- Aufgrund der laufenden Forschung und Entwicklung unterliegen die hier aufgeführten technischen Daten Veränderungen ohne Hinweis
- Die technischen Daten können für verschiedene Länder unterschiedlich sein.
- Gewicht entsprechend der EPTA-Vorgehensweise 01/2003

Verwendungszweck

Das Werkzeug wurde für das Hobeln von Holz entwickelt.

Speisung

Das Werkzeug darf nur an eine entsprechende Quelle mit der gleichen Spannung angeschlossen werden, wie sie auf dem Typenschild aufgeführt wird, und es kann nur mit Einphasen-Wechselstrom arbeiten. Es besitzt in Übereinstimmung mit den europäischen Normen eine Zweifach-Isolierung, aufgrund dessen kann es aus Steckdosen ohne Erdungsleiter gespeist werden.

ENE001-1

ENF002-1

Nur für europäische Länder

Geräusche

Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel, bestimmt gemäß EN60745:

- Schalldruckpegel (L_{pA}): 88 dB (A)
- Schalleistungspegel (L_{WA}): 99 dB(A)
- Abweichung (K): 3 dB(A)

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Schwingung

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Achsen) nach EN60745:

- Arbeitsmodus: Hobeln von Weichholz
- Schwingungsausgabe (a_n) : 2,5 m/s²

ENG102-2

ENG222-2

EG-Konformitätserklärung

Wir, **Makita Corporation** als verantwortlicher Hersteller, erklären, dass die folgenden Geräte der Marke **Makita**:

Bezeichnung des Geräts:
Balkenhobel

Modellnr./ -typ: KP0800

in Serie gefertigt werden und

den folgenden EG-Richtlinien entspricht:

98/37/EC bis 28. Dezember 2009 und 2006/42/EC
ab dem 29. Dezember 2009

Außerdem werden die Geräte gemäß den folgenden Standards oder Normen gefertigt:

EN60745

Die technische Dokumentation erfolgt durch unseren Bevollmächtigten in Europa:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, England

10. Februar 2009



Tomoyasu Kato
Direktor

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

000230

GEB010-3

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS HOBELN

1. **Warten Sie, bis das Werkzeug zum Stillstand kommt, bevor Sie das Werkzeug abstellen.** Ein ungeschützter Fräser kann in die Oberfläche eingreifen und zu einem möglichen Kontrollverlust und schweren Verletzungen führen.
2. **Verwenden Sie Klemmen oder andere geeignete Geräte, um das Werkstück an einer stabilen Unterlage zu sichern.** Wenn Sie das Werkstück von Hand halten oder gegen Ihren Körper pressen, kann dies zu Unstabilität und Kontrollverlust führen.
3. **Lassen Sie niemals Lappen, Tücher, Seile, Schnüre usw. im Arbeitsbereich liegen.**
4. **Vermeiden Sie es, in Nägel zu schneiden.** Untersuchen Sie das Werkstück auf Nägel, und entfernen Sie diese ggf. vor Arbeitsbeginn.
5. **Arbeiten Sie nur mit scharfen Sägeblättern.** Gehen Sie sehr sorgfältig mit den Sägeblättern um.

6. **Achten Sie darauf, dass die Bolzen zur Befestigung des Sägeblatts vor dem Betrieb fest angezogen sind.**
7. **Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen fest.**
8. **Nähern Sie die Hände nicht den sich drehenden Teilen.**
9. **Bevor Sie das Werkzeug auf das zu bearbeitende Werkstück ansetzen, lassen Sie es einige Zeit ohne Last laufen. Achten Sie auf Vibrationen und Schlagen. Beides gibt Aufschluss über ein schlecht ausgewuchtetes Blatt oder kann auf einen nicht fachgerechten Einbau deuten.**
10. **Achten Sie vor dem Einschalten des Werkzeugs darauf, dass das Sägeblatt das Werkstück nicht berührt.**
11. **Warten Sie mit der Arbeit, bis das Blatt seine volle Drehzahl erreicht hat.**
12. **Schalten Sie das Werkzeug stets aus und warten Sie, bis die Sägeblätter zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie Einstellungen vornehmen.**
13. **Stecken Sie niemals den Finger in die Rinne des Spanauswurfs. Bei der Bearbeitung von feuchtem Holz kann die Rinne verstopft werden. Säubern Sie die Rinne mit einem Stock von den Spänen.**
14. **Lassen Sie das Werkzeug nicht unbeaufsichtigt laufen. Arbeiten Sie nur mit ihm, wenn Sie es in der Hand halten.**
15. **Wechseln Sie stets Sägeblätter oder Abdeckungen paarweise aus, um eine Unwucht zu vermeiden, die Vibrationen erzeugt und die Lebensdauer des Werkzeugs verkürzt.**
16. **Verwenden Sie nur die Makita in diesem Handbuch angegebenen Sägeblätter.**
17. **Verwenden Sie bei der Arbeit stets eine für das Material geeignete Staubmaske bzw. ein Atemgerät.**

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

⚠️ **WARNING:**

Lassen Sie sich **NIE** durch Bequemlichkeit oder (aus fortwährendem Gebrauch gewonnener) Vertrautheit mit dem Werkzeug dazu verleiten, die Sicherheitsregeln für das Werkzeug zu missachten. Bei **MISSBRÄUHLICHER** Verwendung des Werkzeugs oder Missachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Sicherheitshinweise kann es zu schweren Verletzungen kommen.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

⚠️ ACHTUNG:

- Überzeugen Sie sich immer vor dem Einstellen des Werkzeugs oder der Kontrolle seiner Funktion, dass es abgeschaltet und der Stecker aus der Dose gezogen ist.

Einstellen der Schnitttiefe

Abb.1

Die Schnitttiefe kann einfach durch Drehen des Knopfes an der Vorderseite des Werkzeugs eingestellt werden, bis der Zeiger auf der gewünschten Schnitttiefe steht.

Einschalten

Abb.2

⚠️ ACHTUNG:

- Kontrollieren Sie immer vor dem Anschluss des Werkzeugs in die Steckdose, ob der Schalter richtig funktioniert und nach dem Loslassen in die ausgeschaltete Position zurückkehrt.

Werkzeuge mit Arretiertaste

⚠️ ACHTUNG:

- Der Schalter lässt sich in Stellung "ON" arretieren, um die Bedienung bei längerem Gebrauch zu vereinfachen. Seien Sie vorsichtig, wenn das Werkzeug auf "ON" fest eingestellt ist, und halten Sie es gut fest.

Wenn Sie das Werkzeug eingangsetzen wollen, muss nur der Schalter gedrückt werden. Wenn Sie das Werkzeug abschalten wollen, lassen Sie den Schalter los.

Wenn Sie kontinuierlich arbeiten wollen, drücken Sie den Schalter und dann die Blockierungstaste.

Wenn Sie das Werkzeug aus dem Blockierungsbetrieb abschalten wollen, drücken Sie fest den Schalter und lassen ihn dann los.

Werkzeuge mit Entsperrungstaste

Damit der Auslöseschalter nicht versehentlich betätigt wird, befindet sich am Werkzeug eine Entsperrungstaste. Um das Werkzeug zu starten, drücken Sie zuerst die Entsperrungstaste und betätigen den Auslöseschalter. Lassen Sie zum Ausschalten des Werkzeugs den Auslöseschalter los.

Fuß

Abb.3

Wenn Sie nach einem Schnittvorgang die hintere Seite des Werkzeugs anheben, schiebt sich ein Fuß unter die Fläche des hinteren Gleitschuhs. Auf diese Weise wird eine Beschädigung der Werkzeugschneide verhindert.

MONTAGE

⚠️ ACHTUNG:

- Ehe Sie am Werkzeug irgendwelche Arbeiten beginnen, überzeugen Sie sich immer vorher, dass es abgeschaltet und der Stecker aus der Dose

gezogen ist.

Montage und Demontage der Hobelmesser

⚠️ ACHTUNG:

- Ziehen Sie die Bolzen zur Messerbefestigung beim Anbringen der Messer am Werkzeug fest an. Ein locker sitzender Befestigungsbolzen kann gefährlich sein. Überprüfen Sie stets, ob die Bolzen fest sitzen.
- Gehen Sie sehr sorgfältig mit den Messern um. Schützen Sie Ihre Finger bzw. Hände beim Demontieren oder Montieren der Messer mit Handschuhen oder Lappen.
- Verwenden Sie nur den Schraubenschlüssel von Makita zum Demontieren oder Montieren der Messer. Andernfalls kann es vorkommen, dass Sie die Befestigungsbolzen zu fest oder zu locker anziehen. Dies kann zu Verletzungen führen.

Für Werkzeug mit herkömmlichen Hobelmessern

Abb.4

Abb.5

Abb.6

Lösen Sie zur Demontage der Messer an der Hobelwelle die Befestigungsbolzen mit dem Steckschlüssel. Die Druckplatte löst sich gemeinsam mit den Messern.

Säubern Sie vor der Montage der Messer zunächst die Hobelwelle und Messer von anhaftenden Spänen und sonstigem Fremdmaterial. Verwenden Sie Messer mit identischen Maßen und Gewichten, da andernfalls Schwingungen/Vibrationen bei der Hobelwelle auftreten, die zu einer mangelhaften Hobelleistung und letztendlich zu einem Ausfall des Werkzeugs führen.

Positionieren Sie das Messer so auf dem Messsockel, dass die Messerkante mit der Innenkante der Messplatte bündig ist. Positionieren Sie die Einstellplatte am Messer, und drücken Sie dann einfach den Absatz der Einstellplatte eng an die Rückseite des Messsockels an, und ziehen Sie die beiden Schrauben an der Einstellplatte an. Schieben Sie jetzt den Absatz der Einstellplatte in die Nut der Hobelwelle, und montieren Sie dann die Druckplatte darauf. Ziehen Sie alle Befestigungsbolzen gleichmäßig und wechselweise mit dem Steckschlüssel an.

Wiederholen Sie die obigen Vorgehensweisen für das andere Messer.

Werkzeuge mit Wendemesser

Abb.7

1. Entfernen Sie das vorhandene Messer. Falls das Werkzeug im Betrieb war, reinigen Sie die Oberflächen der Hobelwelle sowie die Druckplatte sorgfältig. Lösen Sie zur Demontage der Messer an der Hobelwelle die drei Befestigungsbolzen mit dem Steckschlüssel. Die Druckplatte löst sich gemeinsam mit den Messern.

Abb.8

2. Zur Montage der Messer müssen Sie die Einstellplatte mit den Flachkopfschrauben lose an der Feststellplatte befestigen und das Wendemesser so auf den Messsockel setzen, dass die Schnittkante des Messers mit der Innenflanke der Messplatte bündig ist.
3. Setzen Sie die Einstell-/Feststellplatte so auf den Messsockel, dass die Positionierhilfen für das Hobelmesser auf der Feststellplatte in der Rille des Wendmessers sitzen, und drücken Sie dann den Absatz der Einstellplatte bündig an die Rückseite des Messsockels, und ziehen Sie die Flachkopfschrauben an.
4. Das Messer muss unbedingt bündig an der Innenflanke der Messplatte ausgerichtet sein. Außerdem ist es wichtig, dass die Positionierhilfen für das Hobelmesser in der Messerrille sitzen und der Absatz der Einstellplatte bündig an der Rückseite des Messsockels ausgerichtet ist. Überprüfen Sie diese Positionen sorgfältig, damit ein gleichmäßiger Schnittvorgang gewährleistet ist.
5. Schieben Sie den Absatz der Einstellplatte in die Rille der Hobelwelle.

Abb.9

6. Setzen Sie die Druckplatte über die Einstell-/Feststellplatte, und schrauben Sie die drei Sechskantflanschschrauben so fest, dass

zwischen Hobelwelle und Feststellplatte ein Abstand besteht, um das Wendemesser in die richtige Position zu bringen. Das Messer wird über die Positionierhilfen für das Hobelmesser auf der Feststellplatte positioniert.

7. Die Längeneinstellung des Messers muss manuell so erfolgen, dass die Messerkanten frei liegen und jeweils den gleichen Abstand zum Gehäuse auf der einen Seite und der Metallklammer auf der anderen Seite haben.
8. Ziehen Sie (mit dem mitgelieferten Steckschlüssel) die drei Sechskantflanschschrauben an, und drehen Sie die Hobelwelle, um die Abstände zwischen den Messerkanten und dem Werkzeugkörper zu überprüfen.
9. Überprüfen Sie noch einmal, ob die drei Sechskantflanschschrauben fest sitzen.
10. Wiederholen Sie die Vorgehensweisen 1 bis 9 für das andere Messer.

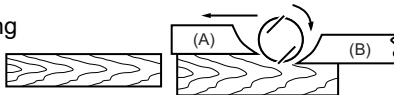
Richtige Einstellung des Hobelmessers

Wenn das Messer nicht richtig und fest sitzt, ist Ihre Hobelfläche nach der Bearbeitung rau und uneben. Das Messer muss so montiert werden, dass die Schnittkante absolut gleich verläuft, also parallel zur Fläche des hinteren Gleitschuhs.

Unten finden Sie einige Beispiele für korrekte und falsche Einstellungen.

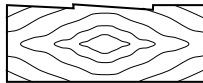
- (A) Vorderseite (beweglicher Schuh)
- (B) Hinterseite (fester Schuh)

Korrekte Einstellung



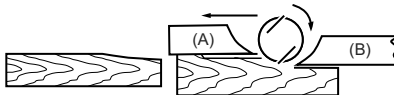
Auch wenn es in dieser Seitenansicht nicht zu sehen ist, verlaufen die Kanten der Blätter genau parallel zur hinteren Grundfläche.

Kerben in der Oberfläche



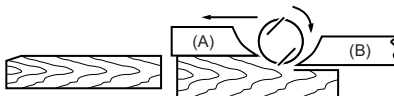
Grund: Bei einem oder beiden Blätter verläuft die Kante nicht parallel zur hinteren Grundlinie.

Furche am Anfang



Grund: Eine oder beide Blattkanten stehen nicht weit genug über hintere Grundlinie hinaus.

Furche am Ende



Grund: Eine oder beide Blattkanten stehen zu weit über hintere Grundlinie hinaus.

Staubbeutel (Zubehör)

Abb.10

Für Werkzeug ohne Düse

Entfernen Sie die Spanabdeckung und installieren Sie die Düse (Sonderzubehör). Bringen Sie den Staubbeutel an der Düse an. Die Düse ist spitz zulaufend. Drücken Sie den Staubbeutel beim Anschließen bis zum Anschlag auf die Düse, damit er sich während des Betriebs nicht löst.

Für Werkzeug mit Düse

Bringen Sie den Staubbeutel an der Düse an. Die Düse ist spitz zulaufend. Drücken Sie den Staubbeutel beim Anschließen bis zum Anschlag auf die Düse, damit er sich während des Betriebs nicht löst.

Abb.11

Wenn der Staubbeutel etwa halb voll ist, sollten Sie ihn vom Werkzeug entfernen und den Verschluss herausziehen. Leeren Sie den Inhalt des Staubbeutels, und schnippen Sie leicht dagegen, damit sich Partikel lösen, die möglicherweise an der Innenseite haften und eine weitere Sammlung behindern können.

ANMERKUNG:

- Wenn Sie einen Makita-Staubsauger an das Werkzeug anschließen, können Sie effizienter und sauberer arbeiten.

Anschließen eines Staubsaugers

Abb.12

Für Werkzeug ohne Düse

Für größere Sauberkeit bei der Arbeit schließen Sie einen Makita-Staubsauger an Ihr Werkzeug an. Schließen Sie dann den Schlauch des Staubsaugers an die Düse (Sonderzubehör) an, wie in der Abbildung dargestellt.

Für Werkzeug mit Düse

Für größere Sauberkeit bei der Arbeit schließen Sie einen Makita-Staubsauger an Ihr Werkzeug an. Schließen Sie dann den Schlauch des Staubsaugers an die Düse an, wie in der Abbildung dargestellt.

Bogenrohr (optionales Zubehör)

Abb.13

Mit Hilfe eines Bogenrohrs kann die Richtung des Spanauswurfs geändert und somit eine erhöhte Sauberkeit bei der Arbeit erzielt werden.

Für Werkzeug ohne Düse

Entfernen Sie die Spanabdeckung und installieren Sie die Düse (Sonderzubehör). Befestigen Sie das Bogenrohr (Sonderzubehör) an der Düse des Werkzeugs, indem Sie es einfach aufstecken. Zur Entfernung muss es lediglich herausgezogen werden.

Für Werkzeug mit Düse

Befestigen Sie das Bogenrohr (Sonderzubehör) an der Düse des Werkzeugs, indem Sie es einfach aufstecken. Zur Entfernung muss es lediglich herausgezogen werden.

ARBEIT

Halten Sie das Werkzeug mit einer Hand am Knäufel und mit der anderen am Schaltergriff fest, wenn Sie mit dem Werkzeug arbeiten.

Hobelbetrieb

Abb.14

Setzen Sie zuerst den vordere Werkzeuggleitschuh flach auf das Werkstück, ohne dass die Hobelmesser irgendwelchen Kontakt haben. Schalten Sie das Werkzeug ein, und warten Sie, bis die Messer ihre volle Drehzahl erreicht haben. Schieben Sie dann das Werkzeug langsam vorwärts. Üben Sie am Anfang des Hobelvorgangs Druck auf den vordere Gleitschuh, und am Ende des Hobelvorgangs Druck auf den hinteren Gleitschuh aus. Das Hobeln kann durch schräges Einspannen des Werkstücks erleichtert werden, so dass Sie leicht abwärts hobeln können.

Geschwindigkeit und Tiefe des Schnittes bestimmen die Art der Bearbeitung. Der Elektrohobel hält eine Messerdrehzahl aufrecht, die gewährleistet, dass Holzspäne keine Blockierung verursachen. Für einen Grobschnitt kann die Schnitttiefe vergrößert werden, während für eine hohe Oberflächengüte die Schnitttiefe reduziert und das Werkzeug langsamer vorgeschoben werden sollte.

Falzen

Abb.15

Für einen Stufenschnitt (siehe Abbildung) verwenden Sie den Parallelanschlag (Führungsschiene), den Sie als Zubehör erhalten.

Abb.16

Zeichnen Sie eine Schnittlinie auf dem Werkstück an. Setzen Sie den Parallelanschlag in die Öffnung an der Vorderseite des Werkzeugs ein. Richten Sie die Messerkante an der Schnittlinie aus.

Abb.17

Stellen Sie den Parallelanschlag ein, bis er an der Seitenkante des Werkstücks anliegt, und sichern Sie ihn mit der Schraube.

Abb.18

Achten Sie beim Hobeln darauf, dass der Parallelanschlag eng an der Seitenkante des Werkstücks anliegt. Andernfalls erhalten Sie möglicherweise ein ungleichmäßiges Bearbeitungsergebnis.

Die maximale Falztiefe beträgt 9 mm.

Abb.19

Der Parallelanschlag lässt sich durch eine Holzleiste verlängern. Zur Befestigung dieser Holzleiste bzw. einer (separat erhältlichen) Verlängerungsführung dienen die im Parallelanschlag vorhandenen Bohrungen.

Anfasen

Abb.20

Abb.21

Um einen Anfangsschnitt wie in der Abbildung auszuführen, richten Sie die "V"-Nut im vorderen Gleitschuh an der Werkstückkante aus, und führen dann den Hobel.

WARTUNG

⚠️ACHTUNG:

- Bevor Sie mit der Kontrolle oder Wartung des Werkzeugs beginnen, überzeugen Sie sich immer, dass es ausgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose herausgezogen ist.

Schleifen der Hobelmesser

Nur für herkömmliche Messer

Abb.22

Für ein optimales Ergebnis halten Sie die Messer stets scharf. Entfernen Sie mit Hilfe der Schleifvorrichtung (Sonderzubehör) Kerben, und schleifen Sie eine feine Kante.

Abb.23

Lösen Sie zunächst die beiden Flügelmuttern an der Haltevorrichtung, und setzen Sie die Messer (A) und (B) so ein, dass sie die Seiten (C) und (D) berühren. Ziehen Sie dann die Flügelmuttern an.

Abb.24

Tauchen Sie den Schleifstein vor dem Schleifen 2 oder 3 Minuten in Wasser. Halten Sie die Vorrichtung so, dass beide Messer den Schleifstein berühren. So werden die Messer gleichzeitig im gleichen Winkel geschliffen.

Kohlenwechsel

Abb.25

Nehmen Sie die Kohlen regelmäßig heraus und wechseln Sie sie. Wenn sie bis zur Grenzmarke verbraucht sind, müssen sie ausgewechselt werden. Die Kohlen müssen sauber sein und locker in ihre Halter hineinfallen. Die beiden Kohlen müssen gleichzeitig ausgewechselt werden. Verwenden Sie ausschließlich gleiche Kohlen.

Abb.26

Abb.27

Entfernen Sie die Spanabdeckung oder Düse mit Hilfe eines Schraubendrehers.

Abb.28

Schrauben Sie mit einem Schraubenzieher den Kohlenhalterdeckel ab. Wechseln Sie die verschlissenen Kohlen, legen Sie neue ein und schrauben Sie den Deckel wieder auf.

Zur Aufrechterhaltung der SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts müssen die Reparaturen und alle Wartungen und Einstellungen von den autorisierten Servicestellen der Firma Makita und

unter Verwendung der Ersatzteile von Makita durchgeführt werden.

ZUBEHÖR

⚠️ACHTUNG:

- Für Ihr Werkzeug Makita, das in dieser Anleitung beschrieben ist, empfehlen wir folgende Zubehörteile und Aufsätze zu verwenden. Bei der Verwendung anderer Zubehörteile oder Aufsätze kann die Verletzungsgefahr für Personen drohen. Die Zubehörteile und Aufsätze dürfen nur für ihre festgelegten Zwecke verwendet werden.

Wenn Sie nähere Informationen bezüglich dieses Zubehörs benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Servicestelle der Firma Makita.

- Hobelmesser aus Hochgeschwindigkeitsstahl
- Hobelmesser aus Wolframkarbid (für eine längere Lebensdauer des Messers)
- Wendemesser
- Schleifvorrichtungsset
- Messerstärken-Set
- Feststellplatten-Set
- Parallelanschlag (Führungsschiene)
- Führungsschienen-Verlängerungssatz
- Schleifstein
- Düse
- Staubbeutel-Set
- Bogenrohr
- Steckschlüssel

MAGYAR

Az általános nézet magyarázata

1-1. Mutató	6-9. Sablon alapzata	13-1. Könyökcső
1-2. Gomb	7-1. Dugókulcs	13-2. Fúvóka
2-1. Reteszgomb vagy Kireteszelő gomb	7-2. Fejescsavar	14-1. Kezdet
2-2. Kapcsoló kioldógomb	8-1. Trapézfejű csavar	14-2. Vég
3-1. Gyalukés	8-2. Beállítólemez	16-1. Kés széle
3-2. Hátsó alaplémez	8-3. Gyalukéstartó fülek	16-2. Vágóvonal
3-3. Talp	8-4. Egyengetőlap	17-1. Csavar
4-1. Dugókulcs	8-5. Beállítólemez sarka	17-2. Szélvezető (tartozék)
4-2. Fejescsavar	8-6. Beállítólemez	22-1. Élezőfoglat
5-1. Fejescsavar	8-7. A sablonlemez belső széle	23-1. Szárnyasanya
5-2. Dob	8-8. Sablon alapzata	23-2. Kés (A)
5-3. Gyalukés	8-9. Sablon alapzatának hátoldala	23-3. Kés (B)
5-4. Dobfedél	8-10. Mini gyalukés	23-4. Oldal (D)
5-5. Beállítólemez	9-1. Mini gyalukés	23-5. Oldal (C)
6-1. A sablonlemez belső széle	9-2. Horony	25-1. Határjelzés
6-2. Kés széle	9-3. Beállítólemez	26-1. Forgácsfedél
6-3. Gyalukés	9-4. Hatlapfejű csavar	26-2. Csavarbehajtó
6-4. Beállítólemez	9-5. Dobfedél	27-1. Fúvóka
6-5. Csavarok	9-6. Dob	27-2. Csavarbehajtó
6-6. Sarok	9-7. Beállítólemez	28-1. Kefetartó sapka
6-7. Sablon alapzatának hátoldala	10-1. Porzsák	28-2. Csavarbehajtó
6-8. Egyengetőlap	10-2. Fúvóka	
	11-1. Szorító	

RÉSZLETES LEÍRÁS

Modell	KP0800
Gyalulási szélesség	82 mm
Gyalulási mélység	2,5 mm
Hajópadlózási mélység	9 mm
Üresjárat sebesség (min ⁻¹)	17 000
Teljes hossz	285 mm
Tiszta tömeg	2,6 kg
Biztonsági osztály	II/II

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A tulajdonságok országról országra különbözhetnek.
- Súly, az EPTA 01/2003 eljárás szerint

Rendeltetésszerű használat

A szerszám fa felületek gyalulására használható.

ENE001-1

Bizonytalanság (K): 3 dB(A)

Viseljen fülvédőt.

ENG222-2

Tápegység

A szerszám csak a névtáblán feltüntetett feszültségű, egyfázisú váltakozófeszültségű hálózathoz csatlakoztatható. A szerszám az európai szabványok szerinti kettős szigeteléssel van ellátva, így táplálható földelővezeték nélküli csatlakozójelzattól is.

ENE002-1

Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg), az EN60745 szerint meghatározva:

Munka mód: puhafa gyalulása

Vibráció kibocsátás (a_{h1}): 2,5 m/s²

Bizonytalanság (K): 1,5 m/s²

ENH101-12

Csak európai országokra vonatkozóan

Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN60745 szerint meghatározva:

Hangnyomásszint (L_{pA}): 88 dB (A)

Hangteljesítményszint (L_{WA}): 99 dB(A)

ENG102-2

EK Megfeleléségi nyilatkozat

Mi, a Makita Corporation, mint a termék felelős gyártója kijelentjük, hogy a következő Makita gép(ek):

Gép megnevezése:

Gyalu

Típus sz./ Típus: KP0800
sorozatgyártásban készül és

Megfelel a következő Európai direktíváknak:

98/37/EC (2009. december 28-ig) majd
2006/42/EC (2009. december 29-től)

És gyártása a következő szabványoknak valamint
szabványosított dokumentumoknak megfelelően
történik:

EN60745

A műszaki dokumentáció Európában a következő
hivatalos képviselőknél található:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, Anglia

2009. február 10.



000230

Tomoyasu Kato
Igazgató
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPÁN

GEB010-3

A GYALURA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

1. **Mielőtt leteszi a szerszámot, várja meg ,amíg a vágószerszám teljesen megáll.** A lerakott vágószerszám beakadhat a felületbe, ami a szerszám irányíthatatlanságához és komoly sérülésekhez vezethet.
2. **Szorítókkal vagy más praktikus módon rögzítse és támassza meg a munkadarabot egy szilárd padozaton.** A munkadarab a kezével vagy a testével való megtartás esetén instabil lehet és az uralom elvesztéséhez vezethet.
3. **Rongyok, ruhák, zsinég és hasonló tárgyak soha nem lehetnek a munkaterület körül.**
4. **Kerülje a szegek átvágását.** A művelet megkezdése előtt ellenőrizze a munkadarabot, és húzza ki belőle az összes szeget.
5. **Csak éles késeket használjon.** Kezelje nagyon körültekintően a késeket.
6. **A használat előtt ellenőrizze, hogy a késeket rögzítő csavarok szorosan meg vannak húzva.**
7. **Szilárdan tartsa a szerszámot mindkét kezével.**
8. **Ne nyúljon a forgó részekhez.**
9. **Mielőtt használja a szerszámot a tényleges munkadarabon, hagyja járni egy kicsit. Figyelje a rezgéseket vagy imbolygást, amelyek rosszul felszerelt vagy rosszul kiegyensúlyozott fűrészlapra utalhatnak.**

10. **Ellenőrizze, hogy a fűrészlap nem ér a munkadarabhoz, mielőtt bekapcsolja a szerszámot.**
11. **A vágás megkezdése előtt várja meg, amíg a fűrészlap eléri a teljes sebességét.**
12. **Bármilyen beállítás előtt mindig kapcsolja ki a szerszámot és várja meg, amíg a kések teljesen megállnak.**
13. **Soha ne tegye az ujját a forgácsgyűjtő vátjába. A vátját eltömődhet nedves fa megmunkálásakor. Takarítsa ki a forgácsot egy bottal.**
14. **Ne hagyja a szerszámot bekapcsolva. Csak kézben tartva használja a szerszámot.**
15. **Mindig mindkét kést vagy dobon található fedelet cserélje, mert az ellenkező esetben kialakuló kiegyensúlyozatlanság vibrációt okoz és csökkenti a szerszám élettartamát.**
16. **Csak az ebben a kézikönyvben megadott késeket használja.**
17. **Mindig a megmunkált anyagnak és az alkalmazásnak megfelelő pormaszkot/gázálcot használja.**

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

△FIGYELMEZTETÉS:

NE HAGYJA, hogy (a termék többszöri használatából eredő) kényelem és megszokás váltsa fel a termék biztonsági előírásainak szigorú betartását.

A HELYTELEN HASZNÁLAT és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

△VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt ellenőrzi vagy beállítja azt.

A vágási mélység beállítása

Fig.1

A vágási mélység egyszerűen állítható, a szerszám elején található gombot forgatva addig, amíg a mutató nem mutat a kívánt vágási mélységre.

A kapcsoló használata

Fig.2

△VIGYÁZAT:

- A szerszám hálózatra csatlakoztatása előtt mindig ellenőrizze hogy a kapcsoló kioldógombja megfelelően mozog és visszatér a kikapcsolt (OFF) állapotba elengedése után.

Reteszelőgombbal felszerelt szerszám

⚠VIGYÁZAT:

- Huzamosabb használatkor a kapcsoló az "ON" pozícióban elreteszeltető a kezelő munkáját megkönnyítendő. Legyen nagyon körültekintő, amikor a szerszámot elreteszeli az "ON" pozícióban és szilárdan tartsa a szerszámot.

A szerszám elindításához egyszerűen nyomja meg a kapcsolót. A megállításhoz engedje el a kapcsolót.

Folyamatos üzemhez nyomja meg a kapcsolót majd nyomja be a zargombot.

A szerszám megállításához zárt kapcsolónál teljesen nyomja le majd engedje el a kapcsolót.

Kireteszelőgombbal felszerelt szerszám

Egy kireteszelőgomb szolgál annak elkerülésére, hogy a kioldókapcsolót véletlenül meghúzzák.

A szerszám bekapcsolásához nyomja le a kireteszelőgombot és húzza meg a kioldókapcsolót. Engedje fel a kioldókapcsolót a leállításához.

Talp

Fig.3

Egy vágási műveletet követően emelje fel a szerszám hátsó részét és a talp a hátsó alaplemez szintje alá kerül. Ezzel megelőzhető a szerszám késeinek károsodása.

ÖSSZESZERELÉS

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt bármilyen munkálatot végezne rajta.

A gyalukések eltávolítása és felszerelése

⚠VIGYÁZAT:

- Húzza meg a kést rögzítő csavarokat amikor felszereli a késeket a szerszámra. A laza rögzítőcsavar veszélyes lehet. Mindig ellenőrizze, hogy azok megfelelően meg vannak húzva.
- Kezelje nagyon körültekintően a késeket. Használjon kesztyűt vagy valamilyen ruhadarabot az ujjai és kezei védelmére a kések eltávolításakor és felszerelésekor.
- A kések felszereléséhez és eltávolításához csak a mellékelt Makita kulcsot használja. Ennek elmulasztása esetén a rögzítőcsavarokat túl húzhatja vagy nem húzza meg eléggé. Ez sérülésekhez vezethet.

Hagyományos gyalukéssel felszerelt szerszám

Fig.4

Fig.5

Fig.6

A kések eltávolításához a dobról csavarja ki a rögzítőcsavarokat a dugókulccsal. A dobfedél lejön a késekkel együtt.

A kések felszerelésekor először távolítsa el a forgácsot és az idegen tárgyakat, amelyek odatapadtak a dohhoz

vagy a késekhez. Ugyanolyan méretű és súlyú késeket használjon, vagy a a dob rezegni/vibrálni fog, rossz gyalulási teljesítményt és végül a szerszám meghibásodását okozva.

Helyezze a kést a sablon alapzatára úgy, hogy a kés széle tökéletesen egy szintben legyen az alapzat lemezének elülső belső szélével. Helyezze a beállítólemezt a kése, majd egyszerűen nyomja le a beállítólemez sarkát egy szintbe a sablon alapzatának hátoldalával és húzza meg a két csavart a beállítólemezen. Most csúsztassa a beállítólemez sarkát a dob vajatába, majd rakja rá a dobfedelelet. Húzza meg a rögzítőcsavarokat a dugókulccsal egyenletesen és váltakozva.

Ismételje meg a fenti eljárást a másik késnél is.

Mini gyalukéssel felszerelt szerszám

Fig.7

1. Távolítsa el a felszerelt kést, ha a szerszám használatban volt, akkor óvatosan tisztítsa meg a dob felületét és a dobfedelelet. A kések eltávolításához a dobról csavarja ki a három rögzítőcsavart a dugókulccsal. A dobfedél lejön a késekkel együtt.

Fig.8

2. A kések felszereléséhez lazán illessze a beállítólemezt a rögzítőlemezhez a trapézfejú csavarokkal és tegye a mini gyalukést a sablon alapzatára úgy, hogy a kések vágóéle tökéletesen egy szintben legyen az alapzat lemezének belső oldalával.
3. Helyezze a beállítólemezt/rögzítőlemezt a sablon alapzatára úgy, hogy a rögzítőlemez gyalukéstartó fülei illeszkedjenek a mini gyalukés vájataihoz, majd nyomja le a beállítólemez sarkát egy szintbe a sablon alapzatának hátoldalával és húzza meg a trapézfejú csavarokat.
4. Nagyon fontos, hogy a kés egy szintben fekdüjön a sablon alapzatának oldalával, a gyalukéstartó fülek a gyalukés vájataiban legyenek és a a beállítólemez sarka egy szintben legyen a sablon alapzatának hátoldalával. Részletesen ellenőrizze ezeket a beállításokat az egyenletes vágás biztosítása érdekében.
5. Csúsztassa a rögzítőlemez sarkát a dobon található vajatba.

Fig.9

6. Tegye a dobfedelelet a beállítólemez/rögzítőlemez fölé és csavarja be a három hatlapfejú csavart úgy, hogy a dob és a rögzítőlemez között maradjon hézag a mini gyalukések helyreecsúztatásához. A kést a rögzítőlemez gyalukéstartó fülei fogják beállítani.
7. A kés hosszanti beállítását kézzel kell elvégezni úgy, hogy a kés széle pontosan egyenlő távolságra legyen a burkolattól az egyik oldalon és a fém kerettől a másikon.

8. Húzza meg a három hatlapfejű csavart (a mellékelt dugókulccsal) és forgassa el a dobot a kés széle és a szerszám hézag közötti távolságok ellenőrzésére.
9. Ellenőrizze, hogy a három hatlapfejű csavar teljesen meg van húzva.
10. Ismételje meg az 1 – 9. eljárást a másik késnél is.

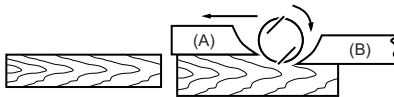
(A) első alap (mozgó láb)
(B) hátsó alap (mozgó láb)

A gyalukés helyes beállításához

A gyalult felület durva és egyenetlen lesz, ha a kést nem állítja be megfelelően és biztonságosan. A kést úgy kell felszerelni, hogy a vágóéle abszolút vízszintes legyen, azaz párhuzamos a hátsó alaplamez felületével.

A helyes és helytelen beállítás néhány példáját mutatja a lenti ábra.

Helyes beállítás



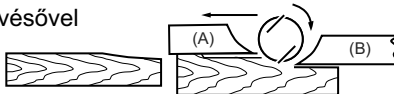
Habár ez a nézet nem mutathatja, a pengék vége teljesen párhuzamosan fut a hátsó alap felületével.

Hornyoz a felületen



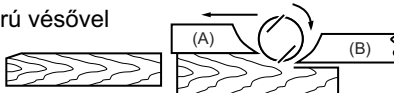
Ok: Az egyik vagy mindkét pengeél nem párhuzamos a hátsó alapvonallal.

Előre vés homorú vésővel



Ok: Az egyik vagy mindkét pengeél nememelkedik ki elegendően a hátsó alapvonalat tekintve.

A végén vés homorú vésővel



Ok: Az egyik vagy mindkét pengeél túl kiemelkedik a hátsó alapvonalat tekintve.

EN0004-1

Porzsák (tartozék)

Fig.10

Szívófej nélküli szerszám

Vegye le a forgácvédőt és szerelje fel a szívófejet (opcionális kiegészítő) Illessze a porzsákat a szívófejre. A szívófej csöve fokozatosan vékonyodik. A porzsák csatlakoztatásakor nyomja rá erősen a szívófejre amennyire csak lehet, nehogy működés közben leessen.

Szívófejjel szerelt szerszám

Illessze a porzsákat a szívófejre. A szívófej csöve fokozatosan vékonyodik. A porzsák csatlakoztatásakor nyomja rá erősen a szívófejre amennyire csak lehet, nehogy működés közben leessen.

Fig.11

Amikor a porzsák nagyjából a feléig megtelt, távolítsa el azt a szerszámról és húzza ki a rögzítőt. Ūritse ki a porzsák tartalmát, óvatosan megütögetve az oldalát az oldalához tapadt szemcsék eltávolítása érdekében, melyek akadályozhatják a por összegyűjtését.

MEGJEGYZÉS:

- Ha a szerszámhoz Makita porszívót csatlakoztat, akkor hatékonyabb és tisztább megmunkálást tud végezni.

Porszívó csatlakoztatása

Fig.12

Szívófej nélküli szerszám

Amikor tiszta gyalulást szeretne végezni, csatlakoztasson egy Makita porszívót a szerszámhoz. Ezt követően csatlakoztassa a porszívó csövét a szívófejhez (opcionális kiegészítő) az ábrának megfelelően.

Szívófejjel szerelt szerszám

Amikor tiszta gyalulást szeretne végezni, csatlakoztasson egy Makita porszívót a szerszámhoz. Ezt követően csatlakoztassa a porszívó csövét a csatlakozóhoz az ábrának megfelelően.

Könyökcső (opcionális kiegészítő)

Fig.13

A könyökcső használatával megváltoztatható a forgács kilépési iránya és tisztább munka végezhető.

Szívófej nélküli szerszám

Vegye le a forgácsvédőt és szerelje fel a szívófejet (opcionális kiegészítő) Szerelje fel a könyökcsovót (opcionális kiegészítő) a szerszám szívófejére úgy, hogy egyszerűen rácsúsztatja azt. Az eltávolításhoz csak húzza azt ki.

Szívófejjel szerelt szerszám

Szerelje fel a könyökcsovót (opcionális kiegészítő) a szerszám szívófejére úgy, hogy egyszerűen rácsúsztatja azt. Az eltávolításhoz csak húzza azt ki.

ÜZEMELTETÉS

Erősen fogja a szerszámot a munkavégzés során, egyik kezével a gombon, másik kezével pedig a kapcsolófogantyún.

Gyalulás

Fig.14

Először fektesse a szerszám elülső alaplemezt a munkadarab felületére úgy, hogy a kések ne érjenek semmihez. Kapcsolja be a szerszámot es várja meg, amíg a kések teljes sebességen mozognak. Ezután egyenletesen tolja előre a szerszámot. Fejtsen ki nyomást a szerszám elülső részére a gyalulás kezdetekor és a hátsóra a gyalulás befejezésekor. A gyalulás könnyebbé válik, ha megdönti és úgy rögzíti a munkadarabot, hogy a gyalulás valamennyire egy lejtőn történjen.

A sebesség és a vágási mélység meghatározzák a megmunkálás jellegét. Az erőgyalu olyan sebességgel vág, amely biztosítja, hogy ne akadjanak be a forgácsok. A durvább vágáshoz a vágási mélység megnövelhető, míg a finom megmunkáláshoz le kell csökkentenie a vágási mélységet és lassabban kell előretolni a szerszámot.

Hajópadlózás (Összeeresztés)

Fig.15

Az ábrán látható lépcsős vágáshoz használja a szélvezetőt (vezetővonalzót), amely a gép tartozéka.

Fig.16

Rajzolja a vágóvonalat a munkadarabra. Helyezze a szélvezetőt a szerszám elején található furatba. Igazítsa a kés szélét a vágóvonalra.

Fig.17

Állítsa be a szélvezetőt, hogy az érintse a munkadarab oldalát, majd rögzítse azt a csavar meghúzásával.

Fig.18

Gyaluláskor tolja a szerszámot úgy, hogy a szélvezető egy szintben legyen a munkadarab oldalával. Ellenkező esetben a gyalulás egyenetlen lehet.

A maximális hajópadlózási (összeeresztési) mélység 9 mm.

Fig.19

Lehet, hogy meg szeretné majd hosszabbítani a vezető hosszát egy fadarab hozzáillesztésével. Erre a célra a vezető furatokkal van ellátva, valamint furatokkal rendelkezik egy vezetőhosszabbító (opcionális kiegészítő) hozzáillesztéséhez is.

Életörés

Fig.20

Fig.21

Az ábrán látható életlőrtő vágásokhoz igazítsa a az elülső alaplemezen található "V" vajatot a munkadarab széléhez és gyalulja azt le.

KARBANTARTÁS

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjék meg arról hogy a szerszám kikapcsolt és a hálózatra nem csatlakoztatott állapotban van mielőtt a vizsgálatához vagy karbantartásához kezdene.

A gyalukések élezése

Csak a hagyományos késeknél

Fig.22

A késeket mindig tartsa élesen a legjobb teljesítmény érdekében. Használja az élezőfoglatot (opcionális kiegészítő) a bemetszések eltávolításához és az él kimunkálásához.

Fig.23

Először lazítsa meg a két szárnyascsavart a foglaton és helyezze be az (A) és (B) késeket úgy, hogy azok érintkezzenek a (C) és (D) oldalakkal. Ezután húzza meg a szárnyascsavarokat.

Fig.24

Merítse vízbe a fenőkövet 2 - 3 percre az élezés előtt. Tartsa úgy a foglatot, hogy mindkét kés érintkezzen a fenőkővel, hogy egyszerre történjen az élezésük, ugyanolyan szög alatt.

A szénkefék cseréje

Fig.25

A szénkefákat cserélje és ellenőrizze rendszeresen. Cserélje ki azokat amikor lekopnak egészen a határjelzésig. Tartsa tisztán a szénkefákat és biztosítsa hogy szabadon mozoghassanak tartójukban. Mindkét szénkefét egyszerre cserélje ki. Használjon egyforma szénkefákat.

Fig.26

Fig.27

A forgácsfedél vagy a szívófej eltávolításához használjon csavarhúzó.

Fig.28

Csavarhúzó segítségével távolítsa el a kefetartó sapkákat. Vegye ki a kopott szénkeféket, tegye be az újakat és helyezze vissza a kefetartó sapkákat.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartásához, a javításokat, bármilyen egyéb karbantartást vagy beszállítást a Makita Autorizált Szervizközpontoknak kell végrehajtaniuk, mindig Makita pótalkatrészek használatával.

TARTOZÉKOK

VIGYÁZAT:

- Ezek a tartozékok vagy kellékek ajánlottak az Önnek ebben a kézikönyvben leírt Makita szerszámaához. Bármely más tartozék vagy kellék használata személyes veszélyt vagy sérülést jelenthet. A tartozékot vagy kelléket használja csupán annak kifejezett rendeltetésére.

Ha bármilyen segítségre vagy további információkra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Nagysebességű acél gyalukés
- Wolfram-karbid gyalukés (hosszabb élettartam)
- Mini gyalukés
- Élezőfoglapát
- Késsablon
- Rögzítőlap készlet
- Szélvezető (vezetővonalzó)
- Vezetőhosszabbító készlet
- Fenőkő
- Szívófej
- Porzsák szerelvény
- Könyökcső
- Dugókulcs

Vysvetlenie všeobecného zobrazenia

1-1. Ukazovateľ	7-1. Zastrkávaci kľúč	11-1. Upínadlo
1-2. Gombík	7-2. Skrutka	13-1. Ohyb
2-1. Tlačidlo zablokovania alebo tlačidlo odblokovania	8-1. Skrutka so šošovkovitou valcovou hlavou	13-2. Dýza
2-2. Spúšť	8-2. Nastavovacia doska	14-1. Spustenie
3-1. Hobľovacia čepeľ	8-3. Polohovacie zarážky čepele	14-2. Ukončenie
3-2. Zadná základňa	8-3. Hobľovacieho stroja	16-1. Okraj čepele
3-3. Opora	8-4. Doska meradla	16-2. Čiara rezania
4-1. Zastrkávaci kľúč	8-5. Päťka nastavovacej dosky	17-1. Šrauba (Skrutka)
4-2. Skrutka	8-6. Nastavovacia doska	17-2. Okrajové pravítko (Príslušenstvo)
5-1. Skrutka	8-7. Vnútrotný okraj dosky meradla	22-1. Držiak na brúsenie
5-2. Valec	8-8. Základňa meradla	23-1. Krídlová matica
5-3. Hobľovacia čepeľ	8-9. Zadná strana základne meradla	23-2. Čepeľ (A)
5-4. Kryt valca	8-10. Mini hobľovacia čepeľ	23-3. Čepeľ (B)
5-5. Nastavovacia doska	9-1. Mini hobľovacia čepeľ	23-4. Strana (D)
6-1. Vnútrotný okraj dosky meradla	9-2. Drážka	23-5. Strana (C)
6-2. Okraj čepele	9-3. Nastavovacia doska	25-1. Medzná značka
6-3. Hobľovacia čepeľ	9-4. Skrutka s vonkajšou šesťhrannou hlavou	26-1. Kryt na odrezky
6-4. Nastavovacia doska	9-5. Kryt valca	26-2. Skrutkovač
6-5. Skrutky	9-6. Valec	27-1. Dýza
6-6. Päťka	9-7. Nastavovacia doska	27-2. Skrutkovač
6-7. Zadná strana základne meradla	10-1. Vrecko na prach	28-1. Veko držiaka uhlíka
6-8. Doska meradla	10-2. Dýza	28-2. Skrutkovač
6-9. Základňa meradla		

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	KP0800
Šírka hobľovania	82 mm
Hĺbka hobľovania	2,5 mm
Hĺbka drážkovania	9 mm
Otáčky naprázdno (min ⁻¹)	17000
Celková dĺžka	285 mm
Hmotnosť netto	2,6 kg
Trieda bezpečnosti	II/II

- Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju tu uvedené technické údaje podliehajú zmenám bez upozornenia.
- Technické údaje sa môžu pre rozne krajiny líšiť.
- Hmotnosť podľa postupu EPTA 01/2003

Určené použitie

Tento nástroj je určený na hobľovanie dreva.

ENE001-1

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 88 dB (A)
Hladina akustického výkonu (L_{WA}): 99 dB(A)
Odchýlka (K): 3 dB(A)

ENF002-1

Používajte chrániče sluchu.

ENG222-2

Napájanie

Nástroj sa môže pripojiť len k odpovedajúcemu zdroju s napätím rovnakým, aké je uvedené na typovom štítku, a môže pracovať len s jednofázovým striedavým napätím. V súlade s európskymi normami má dvojité izoláciu a môže byť preto napájaný zo zásuviek bez uzemňovacieho vodiča.

ENG102-2

Vibrácie

Celková hodnota vibrácií (trojosový vektorový súčet) určená podľa normy EN60745:

Pracovný režim: hobľovanie mäkkého dreva
Vyžarovanie vibrácií (a_{h1}): 2,5 m/s²
Neurčitost' (K): 1,5 m/s²

Len pre Európske krajiny**Hluk**

Typická hladina akustického tlaku záťaže A určená podľa EN60745:

Vyhlasenie o zhode so smernicami Európskeho spoločenstva

Naša spoločnosť Makita, ako zodpovedný výrobca prehlasuje, že nasledujúce zariadenie(a) značky Makita:

Označenie zariadenia:
Hobľovačka

Číslo modelu/ Typ: KP0800

je z výrobnéj série a

Je v zhode s nasledujúcimi európskymi smernicami:
98/37/ES do 28. decembra 2009 a následne so smernicou 2006/42/ES od 29. decembra 2009

A sú vyrobené podľa nasledujúcich noriem a štandardizovaných dokumentov:

EN60745

Technická dokumentácia sa nachádza u nášho autorizovaného zástupcu v Európe, ktorým je spoločnosť:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, Anglicko

10. február 2009



Tomoyasu Kato
Riaditeľ

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPONSKO

000230

GEB010-3

BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE HOBĽOVAČKU

- Pred spustením nástroja počkajte, kým sa rezačka úplne nezastaví.** Odkrytá rezačka môže zachytiť povrch, čo môže viesť k strate kontroly a vážnemu poraneniu.
- Pomocou svoriek alebo iným praktickým spôsobom zaistíte a podopriete obrobok k stabilnému povrchu.** Pri držaní obrobku rukou alebo opretý oproti telu nebude stabilný a môžete nad ním stratiť kontrolu.
- V blízkosti pracovnej oblasti by sa nikdy nemali ponechávať handry, oblečenie, šnúry a podobné predmety.**
- Nerežte klice.** Pred prácou skontrolujte, či na obrobku nie sú klice a prípadne ich odstráňte.
- Používajte len ostré ostria.** Zaobchádzajte s nimi veľmi opatrne.
- Pred prácou skontrolujte, či sú montážne matice ostria pevne utiahnuté.**
- Držte nástroj pevne oboma rukami.**

- Nepribližujte ruky k otáčajúcim sa časťam.**
- Predtým, ako použijete nástroj na konkrétnom obrobku, nechajte ho chvíľu bežať.** Sledujte, či nedochádza k vibráciám alebo hádzaniu, ktoré by mohlo naznačovať nesprávnu montáž alebo nesprávne vyvážené ostrie.
- Skôr, ako zapnete spínač, skontrolujte, či sa ostrie nedotýka obrobku.**
- Kým začnete rezať, počkajte, kým ostrie nedosiahne plnú rýchlosť.**
- Predtým, ako vykonáte akékoľvek úpravy, vypnite nástroj a vždy počkajte, kým sa ostrie úplne nezastaví.**
- Nikdy nestrkajte prst do žľabu na triesky.** Žľab sa môže pri rezaní vlhkého dreva zaseknúť. Triesky vyčistíte paličkou.
- Nenechávajte nástroj bežať bez dozoru.** Pracujte s ním, len keď ho držíte v rukách.
- Vždy vymieňajte obe ostria alebo kryty na bubne, inak následná nevyváženosť bude spôsobovať vibrácie a skracovať životnosť nástroja.**
- Používajte len ostria Makita špecifikované v tejto príručke.**
- Vždy používajte správnu protiprachovú masku/respirátor primerané pre konkrétny materiál a použítie.**

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

⚠VAROVANIE:

NIKDY nepripustíte, aby pohodlie a dobrá znalosť výrobku (získané opakovaným používaním) nahradili presné dodržiavanie bezpečnostných pravidiel pre náradie.

NESPRÁVNE POUŽÍVANIE alebo opomenutie dodržiavať bezpečnostné pravidlá uvedené v tomto návode na obsluhu môžu mať za následok vážne osobné poranenia.

POPIS FUNKCIE

⚠POZOR:

- Pred nastavovaním nástroja alebo kontrolou jeho funkcie sa vždy presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.

Nastavenie hĺbky rezu

Fig.1

Hĺbku rezu môžete nastaviť jednoduchým otáčaním gombíka na prednej strane nástroja, takže ukazovateľ hĺbky smeruje na požadovanú hĺbku rezu.

- Kryt valca nastavte nad nastavovaciu dosku a priskrutkujte ho tromi skrutkami s vonkajšou šesťhrannou hlavou tak, aby medzi valcom a nastavovacou doskou existovala medzera na posunutie mini hobľovacej čepele do pozície. Čepeľ bude umiestnená s polohovacími zarážkami hobľovacej čepele na nastavovacej doske.
- Pozdĺžnu polohu čepele musíte nastaviť ručne tak, aby boli konce čepele rovnako vzdialené od krytu na jednej strane a kovového držiaka na druhej.
- Pritiahnite tri skrutky s vonkajšou šesťhrannou hlavou (s dodaným zastrkávacím kľúčom) a otočte valec, aby ste skontrolovali vzdialenosti medzi koncami čepele a telom nástroja.
- Skontrolujte, či sú tri skrutky s vonkajšou šesťhrannou hlavou úplne pritiahnuté.
- Pre druhú čepeľ zopakujte postup podľa bodov 1 - 9.

Pre správne nastavenie hobľovacej čepele

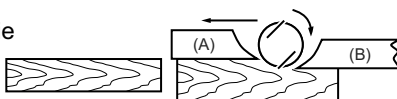
Ak je čepeľ nesprávne nastavená, hobľovací povrch bude drsný a nerovný. Čepeľ namontujte tak, aby bol rezací koniec úplne rovný, čo znamená úplne paralelný s povrchom zadnej základne.

Príklady správnych a nesprávnych nastavení sú uvedené nižšie.

(A) Predná základňa (pohyblivá päťka)

(B) Zadná základňa (Nepohyblivá päťka)

Správne nastavenie



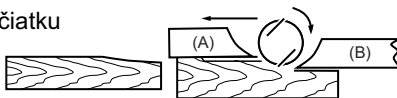
Hoci to pri pohľade z tejto strany nevidno, okraje sú presne rovnobežne s povrchom zadnej základne.

Zárezy na povrchu



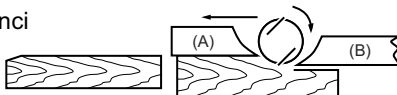
Príčina: Jeden alebo oba ostria nemajú okraj rovnobežne so zadnou základnou líniou.

Vyhľbovanie na začiatku



Príčina: Jeden alebo dva okraje ostria nevyčnievajú dostatočne voči zadnej základnej línii.

Vyhľbovanie na konci



Príčina: Jeden alebo dva okraje ostria vyčnievajú príliš ďaleko voči zadnej základnej línii.

EN0004-1

Vrecko na prach (príslušenstvo)

Fig.10

Pre náradie bez trysky

Demontujte kryt pre zachytávanie triesok a nainštalujte trysku (voliteľné príslušenstvo). Vrecko na prach pripojte na trysku. Tryska je kuželovitá. Pri pripieňovaní vrecka na prach ho čo najviac zatlačte na trysku, aby ste zabránili jeho zosunutiu počas prevádzky.

Pre náradie s tryskou

Vrecko na prach pripojte na trysku. Tryska je kuželovitá. Pri pripieňovaní vrecka na prach ho čo najviac zatlačte na trysku, aby ste zabránili jeho zosunutiu počas prevádzky.

Fig.11

Ak je vrecko na prach približne napoly naplnené, odstráňte ho z nástroja a vytiahnite upínadlo.

Vyprázdnite ho jemným vyklepaním tak, aby sa odlepili aj častice, ktoré by mohli brániť v ďalšom zbieraní prachu.

POZNÁMKA:

- Ak k nástroju pripojíte vysávač Makita, vaša práca bude efektívnejšia a čistejšia.

Pripojenie vysávača

Fig.12

Pre náradie bez trysky

Ak chcete vykonávať čistú činnosť hobľovania, pripojte k náradiu vysávač Makita. Potom pripojte k tryske (voliteľné príslušenstvo) hadicu vysávača podľa obrázkového návodu.

Pre náradie s tryskou

Ak chcete vykonávať čistú činnosť hobľovania, pripojte k náradiu vysávač Makita. Potom pripojte k tryske hadicu

vsávača podľa obrázkového návodu.

Kĺb (voliteľné príslušenstvo)

Fig.13

Používanie kĺbu umožňuje zmenu smeru výstupu odrezkov na vykonávanie čistejšej práce.

Pre náradie bez trysky

Demontujte kryt pre zachytávanie triesok a nainštalujte trysku (voliteľné príslušenstvo). Na trysku náradia pripievte kĺb (voliteľné príslušenstvo), a to jednoduchým nasunutím. Ak ho chcete demontovať, stiahnite ho.

Pre náradie s tryskou

Na trysku náradia pripievte kĺb (voliteľné príslušenstvo), a to jednoduchým nasunutím. Ak ho chcete demontovať, stiahnite ho.

PRÁCA

Nástroj pri práci držte pevne s jednou rukou na tlačidle a s druhou na spínacej rúčke.

Hobľovanie

Fig.14

Najprv zasuňte prednú základňu nástroja na povrch obrobku tak, aby sa nedotýkal čepeľí. Zapnite nástroj a počkajte kým čepele nedosahujú plnú rýchlosť. Potom nástroj posuňte mierne dopredu. Pri začatí hobľovania, zatlačte na prednú časť nástroja a pri dokončovaní hobľovania, zatlačte na zadnú časť. Hobľovanie bude jednoduchšie, ak obrobok nakloníte do stacionárnej polohy tak, aby ste mohli hobľovať v jemnom sklone.

Rýchlosť a hĺbka rezu určuje aký bude koncový produkt. Hobľovací stroj si udržiava rýchlosť, pri ktorej nedochádza k zadieraniu odrezkov. Pre hrubé hobľovanie zvyšte hĺbku rezu, pokým pre dobrý koncový produkt by ste mali hĺbku rezu znížiť a stroj posúvať pomalšie.

Drážkovanie

Fig.15

Ak chcete urobiť stupňovitý rez, ako je zobrazené na obrázku, použite okrajové pravítko (vodiace pravítko), ktoré sa dá zakúpiť ako príslušenstvo.

Fig.16

Nakreslite reznú linku na obrobok. Ochranné zariadenie na jemné brúsenie hrán vložte do otvoru na prednej strane nástroja. Okraj čepele nastavte do rovnakej úrovne s reznou linkou.

Fig.17

Ochranné zariadenie na jemné brúsenie hrán nastavte tak, aby sa dotýkalo strany obrobku, potom za zaistíte skrutkou.

Fig.18

Pri hobľovaní posuňte nástroj s ochranným zariadením na jemné brúsenie hrán tak, aby bol zároveň so stranou obrobku. V opačnom prípade môže dôjsť k nerovnému hobľovaniu.

Maximálna hĺbka drážkovania je 9 mm.

Fig.19

You may wish to add to the length of the fence by attaching an extra piece of wood. Pre tento účel, ako aj pre pripievanie vodidla predĺženia (voliteľné príslušenstvo), sa v ochrannom zariadení nachádzajú vhodné otvory.

Skosenie hrán

Fig.20

Fig.21

Ak chcete urobiť zošíkmený rez podľa obrázku, zarovnajte ryhu "V" v prednej základni s okrajom obrobku a ohobľujte ho.

ÚDRŽBA

⚠POZOR:

- Než začnete robiť kontrolu alebo údržbu nástroja, vždy se presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.

Brúsenie hobľovacích čepeľí

Len pre štandardné čepele

Fig.22

Vždy udržiavajte čepele ostré, aby bolo hobľovanie, čo najúčinnšie. Pomocou držiaka na brúsenie (voliteľné príslušenstvo) odstráňte zárezy a opracujte tak, aby ste dosiahli jemný okraj.

Fig.23

Najprv uvoľnite dve krídlové matice na držiaku a čepele (A) a (B) vložte tak, aby sa dotýkali strán (C) a (D). Potom pritiahnite krídlové matice.

Fig.24

Brúsny kotúč namočte pred brúsením na 2 až 3 minúty do vody. Držiak uchopte tak, aby sa obe čepele dotýkali brúsneho kotúča pre súvislé brúsenie v rovnakom uhle.

Výmena uhlíkov

Fig.25

Uhlíky pravidelne vyberajte a kontrolujte. Ak sú opotrebované až po medznú značku, vymeňte ich. Uhlíky musia byť čisté a musia voľne zapadať do svojich držiakov. Oba uhlíky treba vymieňať súčasne. Používajte výhradne rovnaké uhlíky.

Fig.26

Fig.27

Pomocou skrutkovača odstráňte kryt na triesky alebo trysku.

Fig.28

Pomocou šraubováka odskrutkujte veká uhlíkov. Vyjmite opotrebované uhlíky, vložte nové a zaskrutkujte veká naspäť.

Kvôli zachovaniu BEZPEČNOSTI a SPOLÁHLIVOSTI výrobkov musia byť opravy a akákoľvek ďalšia údržba či nastavovanie robené autorizovanými servisnými strediskami firmy Makita a s použitím náhradných dielov Makita.

PRÍSLUŠENSTVO

POZOR:

- Pre váš nástroj Makita, opísaný v tomto návode, doporučujeme používať toto príslušenstvo a nástavce. Pri použití iného príslušenstva či nástavcov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia osôb. Príslušenstvo a nástavce sa môžu používať len na účely pre ne stanovené.

Ak potrebujete bližšie informácie týkajúce sa tohoto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko firmy Makita.

- Vysokorychlostná oceľová hobľovacia čepeľ
- Hobľovacia oceľ z karbid-volfrámu (pre dlhú životnosť čepele)
- Mini hobľovacia čepeľ
- Úplný držiak na brúsenie
- Meradlo čepele
- Súprava nastavovacej dosky
- Ochranné zariadenie na jemné brúsenie hrán (vodiaca linka)
- Vodidlo predĺženia
- Orovnávací kameň
- Dýza
- Súprava vrečka na prach
- Kľb
- Zastrkávací kľúč

Legenda všeobecného vyobrazení

1-1. Ukazatel	6-9. Montážní základna	11-1. Upevňovací prvek
1-2. Knoflík	7-1. Nástrčný klíč	13-1. Koleno
2-1. Zajišťovací či odjišťovací tlačítko	7-2. Šroub	13-2. Hubice
2-2. Spoušť	8-1. Šroub s válcovou hlavou	14-1. Začátek
3-1. Hoblovací nůž	8-2. Vyrovnávací deska	14-2. Konec
3-2. Zadní základna	8-3. Vodicí oka v hoblovacím noži	16-1. Hrana nože
3-3. Patka	8-4. Montážní deska	16-2. Ryska řezání
4-1. Nástrčný klíč	8-5. Patka vyrovnávací desky	17-1. Šroub
4-2. Šroub	8-6. Montážní deska	17-2. Paralelní vodičko (příslušenství)
5-1. Šroub	8-7. Vnitřní stěna montážní desky	22-1. Držák pro ostření
5-2. Válec	8-8. Montážní základna	23-1. Křídlová matice
5-3. Hoblovací nůž	8-9. Zadní strana montážní základny	23-2. Nůž (A)
5-4. Kryt válce	8-10. Malý hoblovací nůž	23-3. Nůž (B)
5-5. Vyrovnávací deska	9-1. Malý hoblovací nůž	23-4. Strana (D)
6-1. Vnitřní hrana montážní desky	9-2. Drážka	23-5. Strana (C)
6-2. Hrana nože	9-3. Montážní deska	25-1. Mezní značka
6-3. Hoblovací nůž	9-4. Šestihřanný šroub s límcem	26-1. Kryt proti třískám
6-4. Vyrovnávací deska	9-5. Kryt válce	26-2. Elektronický šroubovák
6-5. Šrouby	9-6. Válec	27-1. Hubice
6-6. Patka	9-7. Vyrovnávací deska	27-2. Elektronický šroubovák
6-7. Zadní strana montážní základny	10-1. Vak na prach	28-1. Víčko držáku uhlíku
6-8. Montážní deska	10-2. Hubice	28-2. Elektronický šroubovák

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	KP0800
Šířka hoblování	82 mm
Hloubka hoblování	2,5 mm
Hloubka polodrážkování	9 mm
Otáčky naprázdno (min ⁻¹)	17 000
Celková délka	285 mm
Hmotnost netto	2,6 kg
Třída bezpečnosti	☐/II

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Technické údaje se mohou pro různé země lišit.
- Hmotnost podle EPTA – Procedure 01/2003

Určení nástroje

Nástroj je určen k hoblování dřeva.

ENE001-1

Nejistota (K): 3 dB(A)

Noste ochranu sluchu

ENG222-2

ENF002-1

Vibrace

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří os) určená podle normy EN60745:

Pracovní režim: hoblování měkkého dřeva

Vibrační emise (a_h): 2,5 m/s²

Nejistota (K): 1,5 m/s²

ENH101-12

ENG102-2

Prohlášení ES o shodě

Společnost Makita Corporation jako odpovědný výrobce prohlašuje, že následující zařízení Makita:

popis zařízení:
Hoblík

č. modelu/ typ: KP0800
vychází ze sériové výroby

Pouze pro evropské země

Hluk

Typická A-vážená hladina hluku stanovená podle EN60745:

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 88 dB(A)

Hladina akustického výkonu (L_{WA}): 99 dB(A)

a vyhovuje následujícím evropským směrnicím:
98/37/ES do 28. prosince 2009 a 2006/42/ES od
29. prosince 2009

Zařízení bylo rovněž vyrobeno v souladu s následujícími
normami či normativními dokumenty:
EN60745

Technická dokumentace je k dispozici u našeho
autorizovaného zástupce v Evropě:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, England

10. února 2009



000230

Tomoyasu Kato
ředitel
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

GEB010-3

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ K HOBLÍKU

1. Před položením nástroje na podlahu vyčkejte, dokud se řezný díl úplně nezastaví. Nechráněný řezný nástroj se může zachytit o povrch, způsobit ztrátu kontroly a vážné zranění.
2. Uchyťte a podepřete díl na stabilní podložce pomocí svorek nebo jiným praktickým způsobem. Budete-li díl držet rukama nebo opřený o vlastní tělo, bude nestabilní a může způsobit ztrátu kontroly.
3. Na pracovním místě nikdy nenechávejte hadry, oblečení, lana, provazy a podobné materiály.
4. Neřežte hřebíky. Před zahájením provozu zkontrolujte a odstraňte z dílu všechny případné hřebíky.
5. Používejte pouze ostré nože. S noži manipulujte velice opatrně.
6. Před zahájením práce se ujistěte, že jsou pevně utaženy instalační šrouby nože.
7. Držte nástroj pevně oběma rukama.
8. Nepřibližujte ruce k otáčejícím se částem.
9. Před použitím nástroje na skutečném dílu jej nechejte na chvíli běžet. Sledujte, zda nevznikají vibrace nebo víklání, které by mohly signalizovat špatně nainstalovaný nebo nedostatečně vyvážený kotouč.
10. Před zapnutím spínače se přesvědčte, zda se kotouč nedotýká dílu.
11. Před řezáním počkejte, dokud kotouč nedosáhne plných otáček.
12. Před jakýmkoliv seřizováním vždy nástroj vypněte a počkejte, dokud se úplně nezastaví nož.

13. Nikdy nevládejte prsty do žlabu pro třísky. Žlab se může při zařízení vlhkého dřeva zaseknout. Uváznuté třísky odstraňuje tyčí.
14. Nenechávejte nástroj běžet bez dozoru. Pracujte s ním, jen když jej držíte v ruce.
15. Vždy vyměňujte oba nože nebo kryty na válci; v opačném případě výsledná nerovnováha způsobí vibrace a zkrátí životnost nástroje.
16. Používejte pouze nože Makita uvedené v této příručce.
17. Vždy používejte protiprachovou masku / respirátor odpovídající materiálu, se kterým pracujete.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

⚠VAROVÁNÍ:

NEDOVOLTE, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě opakovaného používání) vedly k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek. **NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ** či nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.

POPIS FUNKCE

⚠POZOR:

- Před nastavováním nástroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, že je vypnutý a vytážený ze zásuvky.

Nastavení hloubky řezu

Fig.1

Hloubku řezu lze jednoduše seřídít otáčením knoflíku na přední straně nástroje tak, aby ukazatel směřoval k požadované hloubce řezu.

Zapínání

Fig.2

⚠POZOR:

- Před připojením nástroje do zásuvky vždy zkontrolujte, zda spoušť funguje správně a po uvolnění se vrací do vypnuté polohy.

Nástroj se zajišťovacím tlačítkem

⚠POZOR:

- Spínač lze zablokovat v poloze zapnuto. Pracovníkovi se tak usnadňuje práce prováděná po delší dobu. Zajištěte-li nástroj v poloze zapnuto, postupujte se zvýšenou opatrností a neustále nástroj pevně držte.

Chcete-li nástroj spustit, stačí stisknout jeho spoušť. Chcete-li nástroj vypnout, uvolněte spoušť.

Chcete-li pracovat nepřetržitě, stiskněte spoušť a potom stiskněte blokovací tlačítko.

Chcete-li nástroj vypnout ze zablokované polohy, stiskněte spoušť naplno a pak ji pusťte.

Nástroj s odjišťovacím tlačítkem

Jako prevence náhodného stisknutí spouště je k dispozici odjišťovací tlačítko.

Chcete-li nástroj uvést do chodu, stiskněte odjišťovací tlačítko a poté spoušť. Chcete-li nástroj vypnout, uvolněte spoušť.

Patka

Fig.3

Po řezání zvedněte zadní stranu nástroje. Patka se posune pod úroveň zadní základny. Zabraňuje se tak poškození nožů nástroje.

MONTÁŽ

⚠POZOR:

- Než začnete na nástroji provádět jakékoliv práce, vždy se předtím přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

Demontáž a instalace hoblovacích nožů

⚠POZOR:

- Při instalaci nožů na nástroj je nutno pevně dotáhnout instalační šrouby nožů. Uvolněný instalační šroub může být nebezpečný. Vždy zkontrolujte, zda jsou šrouby pevně dotaženy.
- S noži manipulujte velice opatrně. Při demontáži a montáži nožů si chraňte prsty a ruce rukavicemi nebo hadry.
- Při demontáži a instalaci nožů používejte pouze dodaný klíč Makita. V opačném případě může dojít k přetažení nebo nedostatečnému utažení instalačních šroubů. V důsledku toho by mohlo dojít ke zranění.

Pro nářadí s obvyklými hoblovacími noži

Fig.4

Fig.5

Fig.6

Chcete-li demontovat nože z válce, odšroubujte imbusovým klíčem instalační šrouby. Spolu s noži odejmete také kryt válce.

Při instalaci nožů nejdříve očistěte všechny třísky a cizí materiál přílnulý na válci nebo nožích. Používejte nože stejných rozměrů a hmotnosti. V opačném případě dojde k oscilacím či vibračním válce, které povedou k nekvalitnímu zpracování a potenciálně k poruše nástroje.

Položte nůž na základnu měřidla tak, aby byla hrana nože dokonale zarovnána s vnitřní hranou montážní desky. Položte vyrovnávací desku na nůž a poté zamáčkněte patku vyrovnávací desky tak, aby byla zarovnána se zadní stranou základny měřidla. Poté dotáhněte dva šrouby na vyrovnávací desce. Nyní zasuňte patku vyrovnávací desky do drážky válce a na válec namontujte kryt. Nástrčným klíčem rovnoměrně a střídavě utáhněte všechny instalační šrouby.

Výše uvedený postup opakujte u druhého nože.

Nástroj s malými hoblovacími noži

Fig.7

1. Byl-li nástroj používán, demontujte stávající nůž a pečlivě vyčistěte povrchy a kryt válce. Chcete-li demontovat nože z válce, odšroubujte imbusovým klíčem tři instalační šrouby. Spolu s noži odejmete také kryt válce.

Fig.8

2. Při instalaci nožů volně namontujte vyrovnávací desku na montážní desku pomocí šroubů s válcovou hlavou a nastavte malý hoblovací nůž na základně měřidla tak, aby byla řezná hrana nože dokonale zarovnána s vnitřní stěnou desky měřidla.
3. Ustavte vyrovnávací desku/montážní desku na základně měřidla tak, aby vodící oka hoblovacího nože na montážní desce vešla do drážky v malém hoblovacím noži. Poté zamáčkněte vyrovnávací desku tak, aby byla zarovnána se zadní stranou základny měřidla a utáhněte šrouby s válcovou hlavou.
4. Je důležité, aby byl usazený nůž vyrovnán s vnitřní stěnou desky měřidla, aby byla vodící oka hoblovacího nože usazena v drážce nože, a aby byla patka vyrovnávací desky zarovnána se zadní stranou základny měřidla. Zkontrolujte správné seřízení, které je podmínkou rovnoměrného zpracování.
5. Zasuňte patku vyrovnávací desky do drážky válce.

Fig.9

6. Ustavte kryt válce na vyrovnávací/montážní desku a zašroubujte tři šestihranné šrouby s límcem tak, aby byla mezi válcem a montážní deskou zachována mezera pro zasunutí malého hoblovacího nože na místo. Polohu nože lze nastavovat pomocí vodících ok hoblovacího nože na montážní desce.
7. Podélnou polohu nože bude potřeba nastavit ručně tak, aby byly konce nože volné a stejně vzdálené od skříně na jedné straně a od kovové svrdlené na straně druhé.
8. Utáhněte tři šestihranné šrouby s límcem (pomocí dodaného nástrčného klíče) a otáčením válce zkontrolujte vzdálenosti mezi konci nože a tělem nástroje.
9. Zkontrolujte konečné dotažení třech šestihranných šroubů s límcem.
10. Opakujte kroky 1–9 u druhého nože.

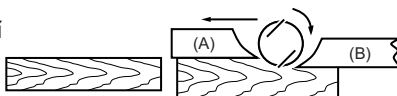
Správné nastavení hoblovacího nože

Nebude-li správně a bezpečně nastaven nůž, bude hoblovaný povrch hrubý a nerovný. Nůž je nutno namontovat tak, aby byla řezná hrana zcela rovná, tj. rovnoběžná s povrchem zadní základny. Několik příkladů správného a nesprávného nastavení je k dispozici níže.

(A) Přední základna (Pohyblivá patka)

(B) Zadní základna (Pevná patka)

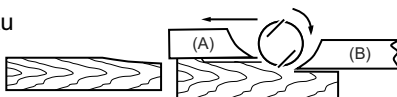
Správné nastavení



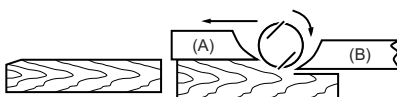
Zářezy na povrchu



Vydírání na začátku



Vydírání na konci



Přestože to nelze ilustrovat na tomto bočním pohledu, ostří kotouč běží dokonale rovnoběžně s povrchem zadní základny.

Příčina: Jeden nebo oba kotouče nemají ostří rovnoběžné s osou zadní základny.

Příčina: Jedno nebo obě ostří nevyčnívají dostatečně vzhledem k ose zadní základny.

Příčina: Jedno nebo obě ostří příliš vyčnívají vzhledem k ose zadní základny.

EN0004-1

Vak na prach (příslušenství)

Fig.10

Informace k nářadí bez hubice

Sejměte kryt proti třískám a namontujte hubici (volitelné příslušenství). K hubici upevněte vak na prach. Hubice se ke konci zužuje. Připojovaný vak na prach natlačte na hubici co nejdále, abyste během práce zamezili jeho uvolnění.

Informace k nářadí s hubicí

K hubici upevněte vak na prach. Hubice se ke konci zužuje. Připojovaný vak na prach natlačte na hubici co nejdále, abyste během práce zamezili jeho uvolnění.

Fig.11

Je-li vak na prach přibližně z poloviny plný, odstraňte jej z nástroje a vysuňte ven upevňovací prvek. Vysypte vak. Současně na vak jemně klepejte, aby došlo k odstranění materiálu přiléhajícího na jeho bocích, který by mohl narušovat další provoz odsávání.

POZNÁMKA:

- Pokud k nástroji připojíte odsavač prachu Makita, lze provádět účinnější a čistší práci.

Připojení odsavače prachu

Fig.12

Informace k nářadí bez hubice

K zajištění čistoty během hoblování připojte k nářadí vysavač Makita. Pak připojte hadici vysavače k hubici (volitelné příslušenství) tak, jak je znázorněno na obrázcích.

Informace k nářadí s hubicí

K zajištění čistoty během hoblování připojte k nářadí vysavač Makita. Pak připojte hadici vysavače k hubici tak, jak je znázorněno na obrázcích.

Koleno (volitelné příslušenství)

Fig.13

Použití kolena umožňuje při změně směru vyhazování třísek provádět čistší práci.

Informace k nářadí bez hubice

Sejměte kryt proti třískám a namontujte hubici (volitelné příslušenství). Koleno (volitelné příslušenství) se na hubici nářadí nasazuje pohybem nasunutím. Sejmutí kolena provedete jednoduše stáhnutím.

Informace k nářadí s hubicí

Koleno (volitelné příslušenství) se na hubici nářadí nasazuje pohybem nasunutím. Sejmutí kolena provedete jednoduše stáhnutím.

PRÁCE

Při provádění práce držte nástroj pevně jednou rukou za knoflík a druhou rukou za držadlo se spínačem.

Hoblování

Fig.14

Nejdříve položte přední základnu nástroje na plochu na povrch dílu bez toho, aby byly nože s povrchem v kontaktu. Zapněte nástroj a počkejte, dokud nože nedosáhnou plné rychlosti. Poté posunujte nástroj mírně dopředu. Na začátku hoblování vyvířte na přední část nástroje tlak. Na konci hoblování vyvířte tlak na zadní část nástroje. Hoblování lze usnadnit, pokud

zpracovávaný díl stacionárně nakloníte tak, abyste mohli pracovat poněkud z kopce.

Kvalita povrchu je dána rychlostí a hloubkou řezu. Velkoplošný hoblík udržuje rychlost, která nevede k jeho zablokování třískami. Požadujete-li hrubé řezání, lze zvětšit hloubku řezu. Dobrá kvalita povrchu vyžaduje snížení hloubky řezu a pomalejší posunování nástroje směrem dopředu.

Spojování na polodrážku

Fig.15

Chcete-li provést odstupňovaný řez znázorněný na obrázku, použijte paralelní vodítko (vodící pravítko), jež můžete získat jako příslušenství.

Fig.16

Vyznačte na dílu rysku řezání. Zasuňte do otvoru na přední straně nástroje paralelní vodítko. Vyrovnajte ostří nože s ryskou řezání.

Fig.17

Upravujte polohu paralelního vodítka, dokud se nedostane do kontaktu s bokem dílu. Poté jej zajistěte dotažením šroubu.

Fig.18

Při hoblování posunujte nástroj s paralelním vodítkem zarovnaně se stranou zpracovávaného dílu. V opačném případě dojde k nerovnoměrnému hoblování. Maximální hloubka polodrážkování je 9 mm.

Fig.19

Délku vodítka lze v případě potřeby zvětšit připojením dodatečného kusu dřeva. Pro tento účel jsou na vodítku k dispozici otvory, které také současně slouží k připevnění prodlužovacího vodítka (volitelné příslušenství).

Úkosování

Fig.20

Fig.21

Chcete-li provést úkosovací řez jak je ilustrováno na obrázku, vyrovnajte drážku „V“ na přední základně s okrajem zpracovávaného dílu a proveďte činnost.

ÚDRŽBA

⚠POZOR:

- Než začnete provádět kontrolu nebo údržbu nástroje, vždy se přesvědčte, že je vypnutý a vytazený ze zásuvky.

Ostření hoblovacích nožů

Pouze pro obvyklé nože

Fig.22

Nejllepších výsledků dosáhnete stálým udržováním nožů v naostřeném stavu. K odstranění vrypů a získání kvalitního ostří použijte držák k ostření.

Fig.23

Nejdříve povolte dvě křídlové matice na držáku a zasuňte nože (A) a (B) tak, aby se dotýkaly stran (C) a (D). Poté dotáhněte křídlové matice.

Fig.24

Před ostřením ponořte ostřicí kámen na 2 až 3 minuty do vody. Chcete-li brousit současně pod stejným úhlem, umístěte držák tak, aby se oba nože dotýkaly ostřicího kamene.

Výměna uhlíků

Fig.25

Uhlíky pravidelně vyjímajte a kontrolujte. Jsou-li opotřebené až po mezní značku, vyměňte je. Uhlíky musí být čisté a musí volně zapadat do svých držáků. Oba uhlíky je třeba vyměňovat současně. Používejte výhradně stejné uhlíky.

Fig.26

Fig.27

K sejmutí krytu proti třískám či hubice použijte šroubovák.

Fig.28

Pomocí šroubováku odšroubujte víčka uhlíků. Vyměňte opotřebené uhlíky, vložte nové a zašroubujte víčka nazpět.

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

PŘÍSLUŠENSTVÍ

⚠POZOR:

- Pro váš nástroj Makita, popsáný v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce lze používat pouze pro jejich stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Vysokorychlostní ocelový hoblovací nůž
- Hoblovací nůž z karbidu wolframu (s delší životností)
- Malý hoblovací nůž
- Sestava držáku pro ostření
- Měřidlo nože
- Sestava montážní desky
- Paralelní vodítko (vodící pravítko)
- Sestava prodlužovacího vodítka
- Ostřicí kámen
- Hubice
- Sestava vaku na prach
- Koleno
- Nástrčný klíč

Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan